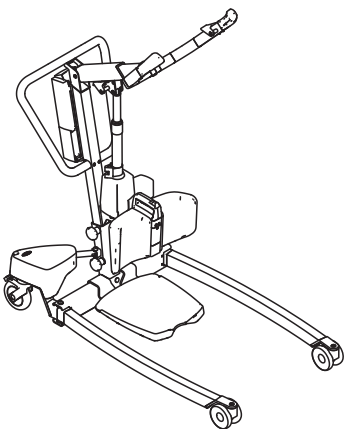
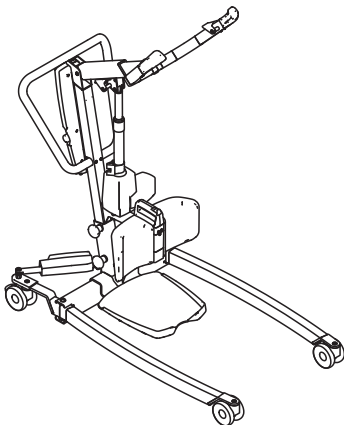
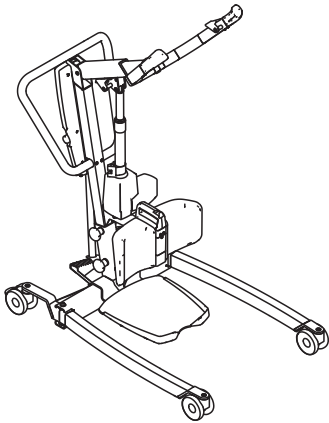
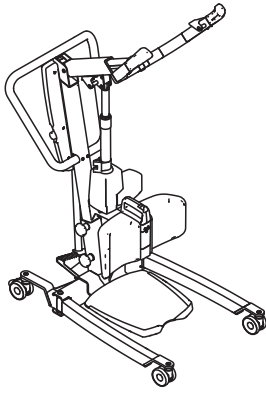

Invacare® ISA™

ISA™ COMPACT, ISA™ STANDARD, ISA™ PLUS, ISA™ XPLUS

no Mobil personløfter

Bruksanvisning



Denne bruksanvisning skal overleveres til sluttbrukeren. FØR du bruker dette produktet, MÅ du lese denne håndboken og oppbevare den til senere referanse.



Yes, you can.®

Innholdsfortegnelse

1 Generelt	3	5.9.2 CBJ Care-, CBJ1-, CBJ2-kontrollenhet	16
1.1 Innledning	3	5.9.3 Valgfri håndkontroll	17
1.1.1 Symboler i dette dokumentet	3	5.9.4 Batterilader (ekstraustyr)	17
1.2 Levetid	3	6 Flytting av pasient	19
1.2.1 Ytterligere informasjon	3	6.1 Generell sikkerhetsinformasjon	19
1.3 Ansvarsbegrensning	3	6.2 Feste løfteseilet til personløfteren	20
1.4 Garantiopplysninger	3	6.3 Flytte en pasient	21
1.5 Samsvar	3	7 Transport og oppbevaring	22
1.5.1 Produktspesifikke standarder	3	7.1 Generell informasjon	22
2 Sikkerhet	4	7.2 Demontere personløfteren	22
2.1 Generell sikkerhetsinformasjon	4	8 Vedlikehold	23
2.1.1 Klempunkter	5	8.1 Generell vedlikeholdsinformasjon	23
2.2 Sikkerhetsinformasjon på tilbehør	5	8.2 Daglige inspeksjoner	23
2.3 Sikkerhetsinformasjon om elektromagnetisk interferens	5	8.2.1 Sjekkliste for daglig inspeksjon	23
2.4 Merking og symboler på produktet	5	8.3 Rengjøring og desinfisering	23
2.4.1 Plassering av etikett	5	8.3.1 Generell sikkerhetsinformasjon	23
2.4.2 Identifikasjonsmerke	6	8.3.2 Rengjøringshyppighet	23
2.4.3 Andre merkelapper og symboler	6	8.3.3 Rengjøringsanvisninger	23
3 Produktoversikt	8	8.3.4 Instruksjer for desinfisering	24
3.1 Bruksområde	8	8.4 Serviceintervall	24
3.2 Personløfterens hoveddeler	8	9 Etter bruk	25
3.3 Tilbehør og tilleggsutstyr	9	9.1 Avfallshåndtering	25
4 Klargjøring	10	9.2 Overhaling	25
4.1 Generell sikkerhetsinformasjon	10	10 Feilsøking	26
4.2 Produktleveranse	10	10.1 Identifisere feil og mulige løsninger	26
4.3 Montere masten på sokkelen	10	11 Tekniske data	28
4.4 Montere fotplaten	11	11.1 Maksimal tillatt arbeidsbelastning	28
4.5 Montere benbåndet	11	11.2 Mål og vekt	28
4.6 Montere benstøtten	11	11.3 Elektrisk system	29
4.7 Installering av spaken til den manuelle bensprederen	11	11.4 Miljøbetingelser	30
4.8 Tilbakestilling av servicetelleren	12	11.5 Materialer	30
5 Bruk	13	11.6 Kontrollenes drivkraft	30
5.1 Generell sikkerhetsinformasjon	13	12 Elektromagnetisk kompatibilitet	31
5.2 Låse eller låse opp bakre styrehjul	13	12.1 Generell EMC-informasjon	31
5.3 Heve eller senke en elektrisk løfter	13	12.2 Elektromagnetisk utslipp	31
5.4 Lukke eller åpne løfterfotter	13	12.3 Elektromagnetisk immunitet	31
5.4.1 Lukke eller åpne elektriske ben	13	12.4 Spesifikasjoner for EMC-test	32
5.4.2 Manuell lukking/spredning av bein	13		
5.5 Justere løftearmen etter pasientens kroppshøyde	13		
5.6 Justere høyden på benstøtten	14		
5.7 Bruke benbåndet	14		
5.8 Nødfunksjoner	15		
5.8.1 Utføre en nødstop	15		
5.8.2 Aktivere en nødsenking (CBJ Home-kontrollenhet)	15		
5.8.3 Aktivere en nødsenking (CBJ Care-, CBJ1-, CBJ2-kontrollenhet)	15		
5.8.4 Aktivere en nødløfting (CBJ Care-, CBJ1-kontrollenhet)	15		
5.8.5 Aktivere en mekanisk nødsenking	15		
5.9 Lade batteriet	16		
5.9.1 CBJ Home kontrollenhet	16		

© 2024 Invacare Corporation

Med enerett. Republisering, duplisering eller modifisering helt eller delvis er forbudt uten skriftlig tillatelse fra Invacare på forhånd. Varemerker angis med ™ og ®. Alle varemerker eies av eller er lisensiert til Invacare Corporation eller tilhørende datterselskaper med mindre annet er angitt.

Invacare forbeholder seg retten til å endre produktspesifikasjoner uten forvarsel.

Making Life's Experiences Possible er et varemerke registrert i USA.

1 Generelt

1.1 Innledning

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om hvordan produktet håndteres. Les bruksanvisningen nøye, og følg sikkerhetsinstruksjonene i den, slik at du kan bruke produktet på en trygg måte.

Du må kun bruke dette produktet hvis du har lest og forstått denne bruksanvisningen. Be om råd fra helsepersonell som har kjennskap til den medisinske tilstanden din, og avklar eventuelle spørsmål du måtte ha om riktig bruk og nødvendige justeringer med helsepersonell.

Vær oppmerksom på at det kan være deler av dette dokumentet som ikke er relevante for produktet ditt, ettersom dokumentet gjelder for alle tilgjengelige modeller (på trykkesidspunktet). Hvis ikke annet er angitt, viser hvert avsnitt i dette dokumentet til alle modeller av produktet.

De tilgjengelige modellene og konfigurasjonene i ditt land, står oppgitt i de landsspesifikke salgsdokumentene.

Invacare forbeholder seg retten til å endre produktspesifikasjoner uten forvarsel.

Før du leser dette dokumentet, må du forsikre deg om at du har den nyeste versjonen. Du finner den nyeste versjonen som en PDF-fil på Invacare-nettstedet.

Hvis skriftstørrelsen i den trykte versjonen av dokumentet er vanskelig å lese, kan du laste ned PDF-versjonen fra nettstedet. Deretter kan du skalere PDF-en, slik at skriftstørrelsen passer bedre for deg.

Hvis du ønsker mer informasjon om produktet, som f.eks. produktsikkerhetsmerknader og tilbakekalling, kan du kontakte en Invacare-forhandler. Se adresser nederst i dette dokumentet.

Dersom det skjer en alvorlig hendelse i tilknytning til produktet, bør du informere produsenten og de kompetente myndigheter i landet ditt.

1.1.1 Symboler i dette dokumentet

Symboler og signalord brukes i dette dokumentet og gjelder for farer eller usikker praksis som kan føre til personskade eller skade på eiendom. Se informasjonen nedenfor for definisjoner av signalordene.



ADVARSEL!

Indikerer en farlig situasjon som kan føre til alvorlig personskade eller død dersom den ikke unngås.



FORSIKTIG!

Indikerer en farlig situasjon som kan føre til mindre eller lettere personskade hvis den ikke unngås.



LES DETTE!

Indikerer en farlig situasjon som kan føre til materielle skader dersom den ikke unngås.



Tips og anbefalinger

Nyttige tips, anbefalinger og opplysninger når det gjelder effektiv og problemfri bruk.

Andre symboler

(Gjelder ikke alle håndbøker)



Storbritannias ansvarlige person

Angir om et produkt ikke er produsert i Storbritannia.



Triman

Angir regler for resirkulering og sortering (kun relevant for Frankrike).

1.2 Levetid

Forventet levetid for dette produktet er åtte år når det brukes daglig i samsvar med instruksjonene om sikkerhet, vedlikehold og riktig bruk i denne bruksanvisningen. Den faktiske levetiden varierer etter brukens hyppighet og intensitet.

1.2.1 Ytterligere informasjon

Forventet levetid er basert på et estimert gjennomsnitt på 4 løftesykluser per dag.

1.3 Ansvarsbegrensning

Invacare erkjenner ikke ansvar for skade som skyldes:

- Manglende overholdelse av instruksjonene i bruksanvisningen
- Feil bruk
- Naturlig slitasje
- Feilmontering utført av kjøperen eller en tredjepart
- Tekniske endringer
- Endringer som ikke er godkjent, og/eller bruk av uegnede reservedeler

1.4 Garantiopplysninger

Vi tilbyr en produsentgaranti for produktet i samsvar med våre generelle forretningsvilkår i det aktuelle landet.

Garantikrav kan bare rettes gjennom den aktuelle leverandøren av produktet.

1.5 Samsvar

Kvalitet er avgjørende for virksomheten til selskapet, som arbeider innenfor fagområdene i ISO 13485.

Dette produktet er CE-merket i samsvar med EU-forordning 2017/745 om medisinsk utstyr, klasse I.

Dette produktet er UKCA-merket, i samsvar med del II av UK MDR 2002 (som endret), klasse I.

Vi arbeider kontinuerlig for å sikre at selskapets påvirkning på miljøet – både lokalt og globalt – reduseres til et minimum.

Vi bruker kun materialer og komponenter som er i samsvar med REACH-forskriftene.

Vi overholder de gjeldende miljøregelverkene WEEE og RoHS.

1.5.1 Produktspesifikke standarder

Produktet er testet og i samsvar med ISO 10535 (personløftere til forflytning av personer med nedsatt funksjonsevne) og alle relaterte standarder.

Kontakt din lokale Invacare-representant for ytterligere informasjon om lokale standarder og regelverk. Se adresser nederst i dette dokumentet.

2 Sikkerhet

2.1 Generell sikkerhetsinformasjon

Denne delen av håndboken inneholder generell sikkerhetsinformasjon om produktet. Mer detaljert sikkerhetsinformasjon finner du i de relevante delene av håndboken og i prosedyrene som er beskrevet i de delene.



ADVARSEL!

Risiko for personskade eller skade på utstyr

- Du må ikke bruke dette produktet eller annet tilgjengelig ekstrautstyr hvis du ikke først har lest og forstått disse instruksjonene og eventuelt tilleggsmateriale, for eksempel bruksanvisninger eller instruksjonsdokumenter som følger med dette produktet eller ekstrautstyr. Hvis du har problemer med å forstå advarslene, forsiktighetsreglene eller instruksjonene, tar du kontakt med helsepersonell, en Invacare-leverandør eller en kvalifisert tekniker før du forsøker å bruke produktet.
- Ikke foreta endringer på produktet uten tillatelse.



ADVARSEL!

Maksimal arbeidslastkapasitet må ikke overskrides

- Ikke overskrid maksimal tillatt arbeidsbelastning for dette produktet eller anvendt tilbehør som seil, løftebøyler osv. Se dokumentasjon eller merkingen for den angitte maksimale tillatte arbeidsbelastningen.
- Komponentet med lavest arbeidslastkapasitet bestemmer hva som er den maksimale sikre arbeidslasten for hele systemet.



ADVARSEL!

Risiko for personskade eller skade på utstyr

Feil bruk av produktet kan forårsake personskade og skade på utstyr.

- Ikke flytt pasienten uten godkjennelse fra pasientens helsepersonell.
- Les instruksjonene i denne bruksanvisningen, og observer hvordan opplært personell flytter pasienter. Øv deretter på flytting under tilsyn, med en frisk og før person i rollen som pasient.
- Vær spesielt oppmerksom på personer med funksjonshemninger som ikke kan samarbeide under selve løftet.
- Ikke bruk personløfteren som transportmiddel. Den er konstruert for flytting av pasienter fra en støtteflate til en annen.



ADVARSEL!

Risiko for personskade eller skade på utstyr

Feil håndtering av kabler kan føre til elektrisk støt og produktsvikt.

- Ikke knyt, kutt eller skad produktets ledninger på noen måte.
- Sørg for at ingen kabler havner i klem eller blir skadet under bruk.
- Forsikre deg om at kabelføringen er korrekt, og at koblingene sitter godt.
- Ikke bruk utstyr som ikke er godkjent.



ADVARSEL!

Risiko for personskade eller skade på utstyr

For høy fuktighet skader produktet og kan føre til elektrisk støt.

- Personløfteren kan brukes i nærheten av bad eller dusj, men IKKE i selve dusjen. Pasienten må flyttes til en dusjstol eller et annet hjelpemiddel for dusjing.
- Sørg for at all fuktighet tørkes av personløfteren etter bruk dersom den brukes i fuktige miljøer.
- Ikke sett i eller ta ut strømkabelen i fuktige miljøer eller med våte hender.
- Ikke lagre produktet i et fuktig område eller i fuktig tilstand.
- Kontroller regelmessig alle komponenter på personløfteren for rust eller skade. Bytt ut deler som er rustet eller skadet.
- Se *11.4 Environmental conditions, page 33*



ADVARSEL!

Risiko for personskade eller skade på utstyr

Tennkilder kan forårsake forbrenning eller brann.

- Flytting av pasienter må utføres med en sikkerhetsavstand mellom personløfteren og potensielle tennkilder (ovn, komfyr, peis osv.)
- Pasienten eller pleierne må ikke røyke under flyttingen.
- Løfteseilet må ikke plasseres over varmekilder (ovn, komfyr, peis osv.)



ADVARSEL!

Risiko for personskade eller skade på utstyr

For å unngå personskade eller skade på utstyr ved bruk av produktet:

- Bruk i nærheten av barn eller kjæledyr krever nøye tilsyn.
- Ikke la barn leke med produktet.



FORSIKTIG!

Risiko for personskade eller skade på utstyr

Produktet kan bli varmt dersom det utsettes for sollys eller andre varmekilder.

- Ikke utsett produktet for direkte sollys i lengre perioder.
- Hold produktet unna varmekilder.

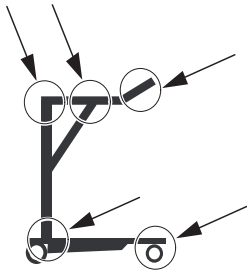


LES DETTE!

Oppsamling av lo, støv og annen skitt kan skade produktet.

- Hold produktet rent.

2.1.1 Klempunkter



ADVARSEL! Skaderisiko

Det er flere klempunkter på personløfteren, hvor fingre kan komme i klem.

- Hold alltid hender og fingre borte fra bevegelige deler.

2.2 Sikkerhetsinformasjon på tilbehør



ADVARSEL! Skaderisiko

Ikke-originalt eller feil tilbehør kan påvirke funksjonen og sikkerheten til dette produktet.

- På grunn av regionale forskjeller må du se på ditt lokale Invacare-nettsted eller i den lokale Invacare-katalogen for informasjon om tilgjengelig tilbehør. Alternativt kan du kontakte Invacare-leverandøren.
- Se håndboken som leveres med tilbehøret, for ytterligere informasjon og instruksjoner.
- Bruk bare originalt tilbehør for produktet som er i bruk. Under visse omstendigheter er bruk av løfteseil fra andre produsenter mulig. Se ytterligere informasjon i denne delen.



FORSIKTIG!

Løfteseilenes kompatibilitet med festesystemet

Invacare bruker et felles festesystem basert på kroker og løkker. Løkker på løfteseilene festes til kroker på løftebøyler (kleshengertype). Derfor kan egnede løfteseil fra andre produsenter også brukes med denne personløfteren.

- Bruk kun løfteseil med løkkefester som passer for løftebøyler (kleshengertype) med kroker.
- Ikke bruk løfteseil som er utformet for nøkkelhull- eller klemmefestesystemer eller vipperammesystemer.

For å velge riktig løfteseil må en risikovurdering utføres av helsepersonell. Risikovurderingen må vurdere:

- Pasientens vekt, størrelse, fysiske evne og medisinske tilstand.
- Type forflytning og miljø.
- Kompatibiliteten med det andre løfteutstyret som brukes.

2.3 Sikkerhetsinformasjon om elektromagnetisk interferens



ADVARSEL!

Risiko for funksjonssvikt på grunn av elektromagnetisk forstyrrelse

Elektromagnetisk forstyrrelse mellom dette produktet og annet elektrisk utstyr kan oppstå og forstyrre de elektriske justeringsfunksjonene for dette produktet. For å forhindre, redusere eller eliminere slik elektromagnetisk forstyrrelse:

- Bruk bare originalkabler, -tilbehør og -reservedeler for at elektromagnetisk utslipp ikke skal økes eller redusere dette produktets elektromagnetiske immunitet.
- Ikke bruk bærbart, radiofrekvent (RF) kommunikasjonsutstyr nærmere enn 30 cm fra noen del av dette produktet (inkludert kabler).
- Ikke bruk dette produktet i nærheten av høyfrekvent kirurgisk utstyr og RF-skjermet rom i et system for magnetisk resonansavbildning der det er høy intensitet i elektromagnetiske forstyrrelser.
- Hvis det skjer forstyrrelser, øk avstanden mellom dette produktet og annet utstyr eller slå det av.
- Se den detaljerte informasjonen og følg veiledningen i kapittel 12 *Elektromagnetisk kompatibilitet*, side 31



ADVARSEL!

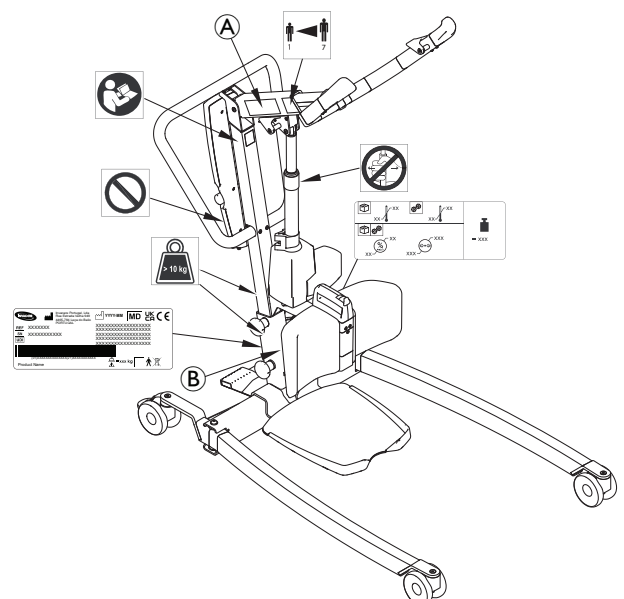
Fare for feilfunksjon

Elektromagnetisk interferens kan forårsake feil drift.

- Ikke bruk dette produktet ved siden av eller stablet med annet elektrisk utstyr. Hvis slik bruk er nødvendig, må dette produktet og annet utstyr observeres nøye for å kontrollere at de fungerer som de skal.

2.4 Merking og symboler på produktet

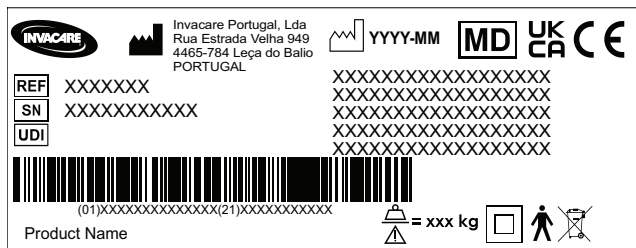
2.4.1 Plassering av etikett



A	Navn og tillatt arbeidsbelastning for personløfter – tekst avhengig av modell
B	Tillatt arbeidsbelastning for personløfter – tekst avhengig av modell (bare fast mast)

Hvis du vil ha mer informasjon om etikettene, se informasjonen som følger.

2.4.2 Identifikasjonsmerke



Identifikasjonsmerket inneholder hovedproduktinformasjonen, inkludert tekniske data.

Symboler	
	Medisinsk utstyr
	EU
	Storbritannias samsvarsvurdering
	Produsent
	Produksjonsdato
	Maks. trygg arbeidsbelastning
	Unik enhetsidentifikator
	Serienummer
	Referansenummer
	Klasse II-utstyr
	Type B-kontakttdel
	WEEE-samsvar

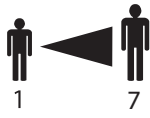
Forkortelser for tekniske data:

- Iin = inngangsstrøm
- Uin = inngangsspenning
- Int. = intermittens
- AC = vekselstrøm
- Max = maksimum
- min = minutt(er)

Hvis du vil ha mer informasjon om tekniske data, se *11 Tekniske data, side 28*

2.4.3 Andre merkelapper og symboler

	Les bruksanvisningen før du bruker dette produktet, og følg alle instruksjonene for sikkerhet og bruk.
	Ikke bruk kraft fra siden på løftemotoren (f.eks. ved å bruke den som en kjørebøyle), da dette kan føre til skade og funksjonsfeil.
	Ikke fjern denne etiketten eller manipuler den underliggende skruen da dette kan svekke produktets sikkerhet. Garantien til dette produktet oppheves hvis denne etiketten fjernes eller ødelegges.
	Individuell del veier mer enn 10 kg.
	Produktets totale vekt, inkludert maksimale trygge arbeidslast
	Temperaturgrense
	Fuktighetsbegrensning
	Atmosfærisk trykkgrense
	Betingelser for oppbevaring og transport
	Betingelser for bruk



Løftearmjustering i forhold til pasientens kroppshøyde.

Se 5.5 Justere løftearmen etter pasientens kroppshøyde, side 13

3 Produktoversikt

3.1 Bruksområde

Stand Assist-personløfteren er en batteridrevet forflytningsenhet. Den er beregnet på å flytte en person fra én seteoverflate til en annen og plassere vedkommende der. For eksempel:

- Mellom sengen og en rullestol
- Til og fra toalettet
- Under rehabilitering for å hjelpe pasienten med å bevege seg fra sittende til stående stilling

Maksimal tillatt arbeidsbelastning er oppgitt i **11 Tekniske data, side 28**

Oppreisningsløfteren er utformet for bruk innendørs på en jevn overflate, på sykehus, pleieinstitusjoner og i hjemmet. Oppreisningsløfteren kan vendes (roteres) på stedet ved flytting der gulvplassen er begrenset.

Aktuelle personer for betjening av dette produktet er helsepersonell eller privatpersoner som har fått riktig opplæring.

Tiltenkte brukere

Delvis immobile pasienter som kan bære sin egen vekt.

Indikasjoner

Oppreisningsløfteren er beregnet på å flytte og plassere delvis immobile pasienter som kan bære sin egen vekt.

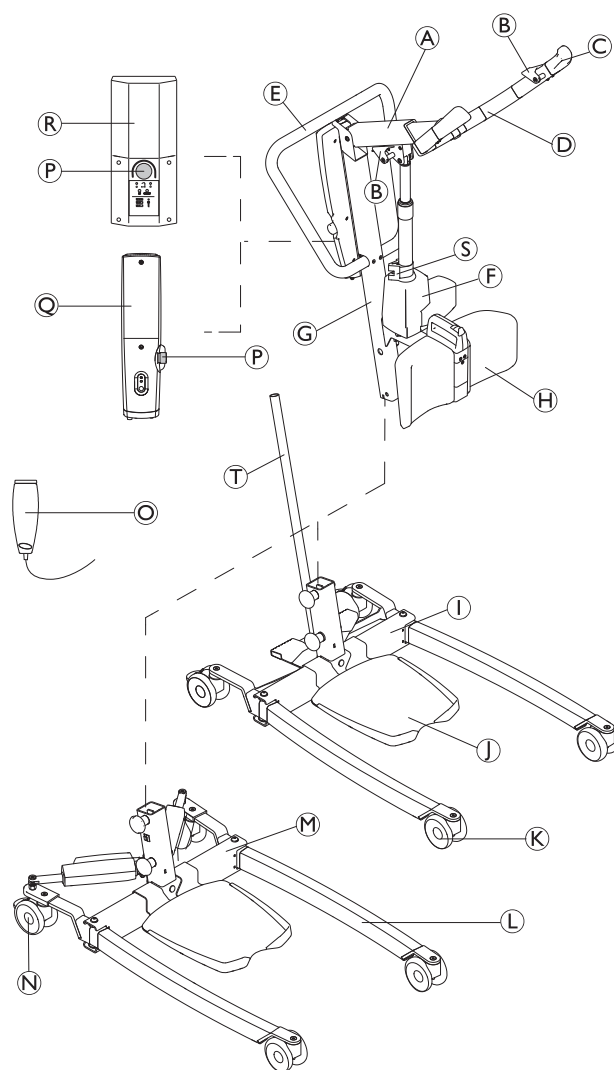
Kontraindikasjoner

Oppreisningsløfteren er kontraindisert for pasienter som:

- ikke er samarbeidsvillige;
- ikke er i stand til å forstå og følge instruksjoner;
- ikke har kontroll over hode og nakke;
- ikke har rimelig stabilitet i overkroppen.

Enkelte løfteseil som er konstruert for oppreisningsløfteren, er kontraindisert for pasienter som ikke kan bære mesteparten av sin egen vekt. Se bruksanvisningen for løfteseilet for mer informasjon.


3.2 Personløfterens hoveddeler



(A)	Bom
(B)	Krok for løfteseil
(C)	Håndtak
(D)	Løftearm
(E)	Kjørebøyle
(F)	Løftemotor
(G)	Mast
(H)	Benstøtte (fast eller dreierende)
(I)	Sokkel med fotpedal for manuell benspreder
(J)	Fotplate (høy, lav eller skrånende)
(K)	Fremre styrehjul
(L)	Ben
(M)	Sokkel med løftemotorer for elektrisk benspreder – med eller uten løftemotordeksler
(N)	Bakre styrehjul med brems
(O)	Håndkontroll
(P)	Nødstop
(Q)	CBJ Home-kontrollenhet med integrert batteri

®	CBJ Care-, CBJ1- eller CBJ2-kontrollenhet med avtakbart batteri
Ⓢ	Mekanisk nødsenking
Ⓣ	Spak for manuell benspreder

3.3 Tilbehør og tilleggsutstyr

 På grunn av regionale forskjeller må du se ditt lokale Invacare-nettsted eller den lokale Invacare-katalogen for detaljer om tilgjengelig tilbehør. Alternativt kan du kontakte Invacare-leverandøren.

- Spak for manuell benspreder
- Beskyttende deksler for ben
- Benbånd
- Vegglader for et avtakbart batteri
- Ekstra batteri
- Ekstra fotplate (høy, lav eller skrånende)

Løfteseilmodeller med løkkefester, egnet for kroker som festepunkter:

- Invacare® Stand Assist løfteseil (Europa) / Invacare® Standup løfteseil (Asia/Stillehavsregionen): 2-punkts feste kun med ryggstøtte.
- Invacare® Transfer Stand Assist løfteseil: 4-punkts feste med rygg- og benstøtte.

4 Klargjøring

4.1 Generell sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL!

- Før produktet tas i bruk må det kontrolleres at ingen av delene har blitt skadet under frakt, se 8.2 Daglige inspeksjoner, side 23.
- Utstyret må ikke brukes hvis det er skadet. Kontakt Invacare-leverandøren for ytterligere instruksjoner.



ADVARSEL!

Skaderisiko

Feil montering kan føre til personskade.

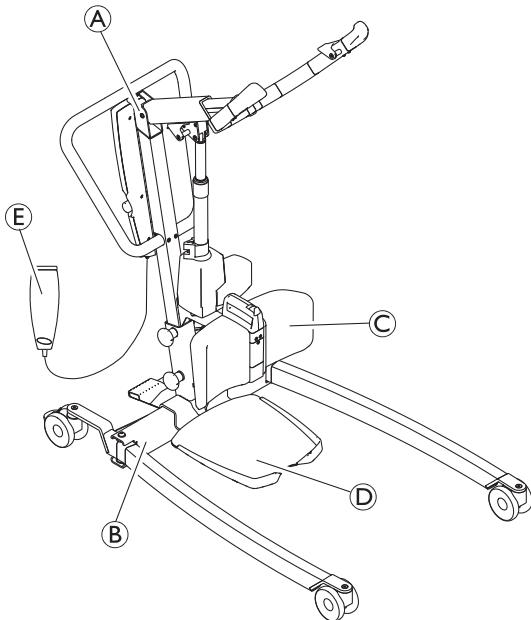
- Bruk kun Invacare-deler når du monterer denne personløfteren.
- Etter hver montering må du sjekke at alle beslagene er godt strammet til, og at alle delene fungerer som de skal.
- Ikke overstram festedelene. Det kan skade festebrakettene.



Du trenger ikke verktøy for å montere personløfteren. Ved problemer eller spørsmål under montering kontakter du Invacare-leverandøren.

4.2 Produktleveranse

Artiklene som er inngår i pakningen, avhenger av modellene og konfigurasjonene som er tilgjengelige i ditt land. Se 1.1 Innledning, side 3



(A)	Mast/bomenhet (1 stk.) – inkludert kontrollenhet og løftemotor
(B)	Sokkel med eller uten løftemotorer (1 stk.)
(C)	Benstøtte
(D)	Fotplate
(E)	Håndkontroll (1 stk.)
	Strømledning (1 stk.)

	Bruksanvisning (1 stk.)
	Batteri (1 eller 2 stk.)* – kun CBJ Care, CBJ1 og CBJ2
	Spak for manuell benspreder (1 stk.)*
	Benbånd (1 stk.)*
	Løfteseil (1 stk.)*

* Avhengig av modell og/eller konfigurasjon



Hvis personløfteren leveres med et løfteseil, må du se bruksanvisningen for løfteseilet for instruksjoner for bruk, håndtering, vedlikehold og vask.

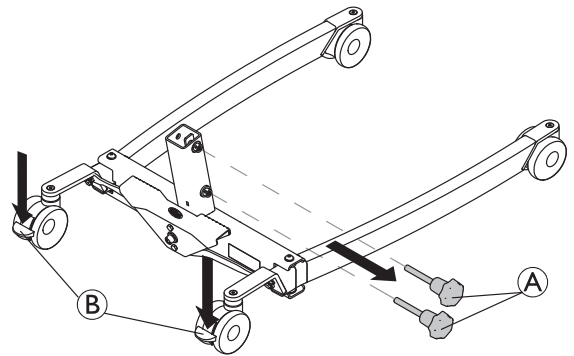
4.3 Montere masten på sokkelen



ADVARSEL!

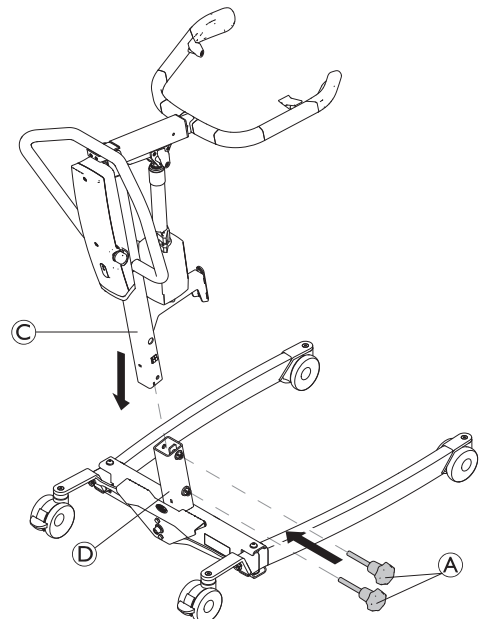
Risiko for personskade eller skade på utstyr
Maksimal tillatt arbeidsbelastning som er angitt på løftearmen og på sokkelen, må være lik.
— Sammenlign alltid den maksimale tillatte arbeidsbelastningen som er angitt på sokkelen og på løftearmen.

1.



Lås begge de bakke styrehjulene (B), og drei håndskruene mot klokken (A) for å ta dem av sokkelen

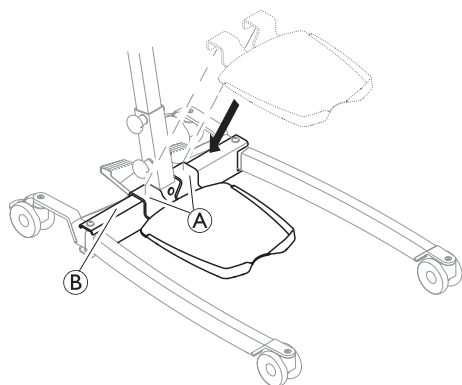
2.



Med løftearmen pekende fremover senker du masten (C) ned i støtten på sokkelen (D), og setter på håndskruene (A) igjen for å feste masten (C) til sokkelen.

4.4 Montere fotplaten

1.

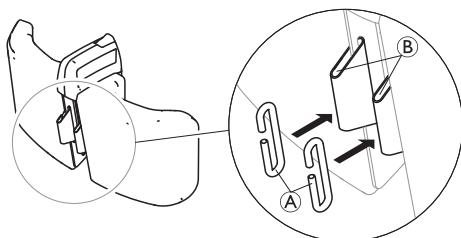


Senk fotplaten ned på sokkelen til brakettene A sitter helt mot røret B.

4.5 Montere benbåndet

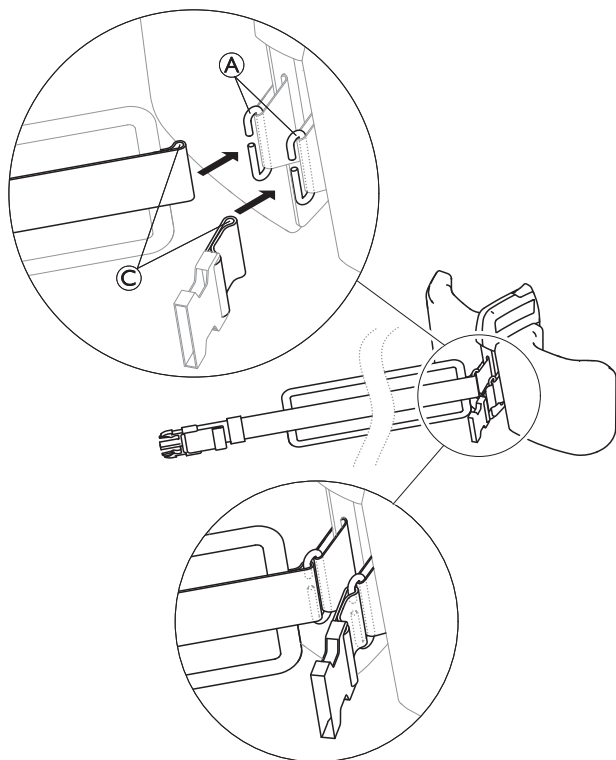
(valgfritt)

1.



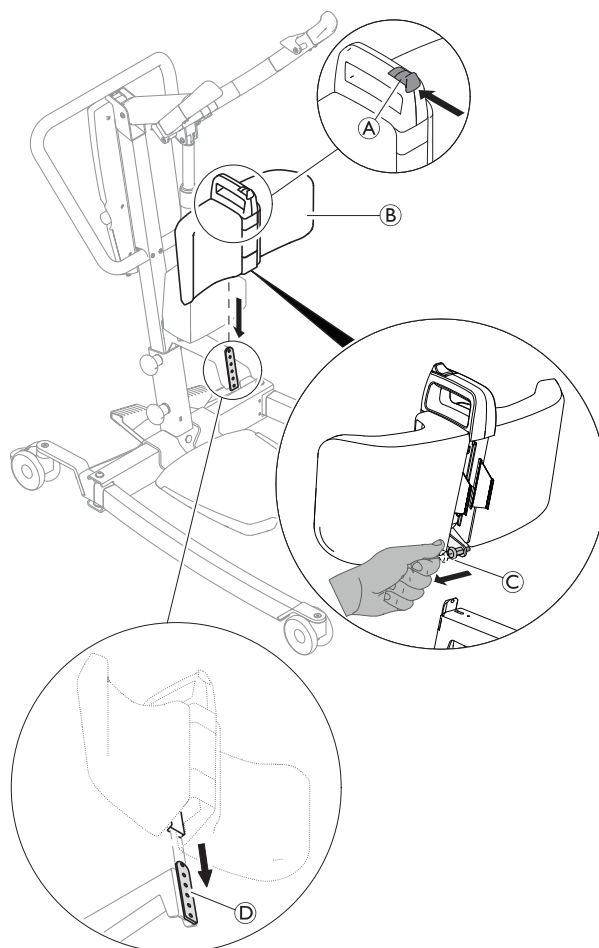
Før de to krokene A inn i knastene B på baksiden av benstøtten.

2.




Før løkkene C til de to benbåndene inn i krokene A.

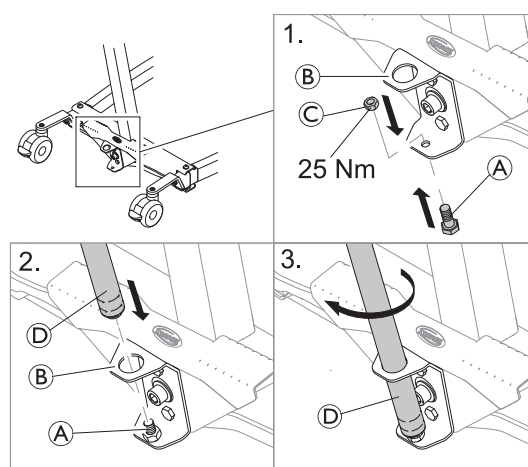
4.6 Montere benstøtten



1. Trykk og hold knappen A på beinstøtten B.
2. Dra i og hold fjærbolten C på baksiden av beinstøtten B.
3. Skyv styreskinnen på baksiden av beinstøtten B inn på festeplaten D på masten.

4.7 Installering av spaken til den manuelle bensprederen

 2 x 13 mm skrunøkkel



1. Sett inn skruen A fra undersiden inn i det nedre hullet i brakett B, og fest den med mutteren C.
2. Sett den gjengede enden av spaken D inn i det øvre hullet i brakett B og på den festede skruen A.
3. Drei spaken D med klokken for å skru den på skruen.

4.8 Tilbakestilling av servicetelleren

(bare CBJ Care-kontrollenheten)



LES DETTE!

Hvis servicelampen blinker gult under daglig bruk eller etter reparering, skal det utføres service på personløfteren.

- Kontakt Invacare-leverandøren for service.

Etter den første monteringen av personløfteren må telleren tilbakestilles før bruk av personløfteren.

Slik utfører du første tilbakestilling av servicetelleren:

1. Finn håndkontrollen.
2. Trykk på og hold inne **OPP**- og **NED**-knappen samtidig i fem sekunder.
3. Det høres en lyd ved tilbakestilling av servicetelleren.

5 Bruk

5.1 Generell sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL!

Risiko for personskade eller skade på utstyr

Før du bruker personløfteren med en pasient, må du se følgende sikkerhetsinformasjon og -instruksjoner:

- 2 Sikkerhet, side 4
- 6 Flytting av pasient, side 19

5.2 Låse eller låse opp bakre styrehjul

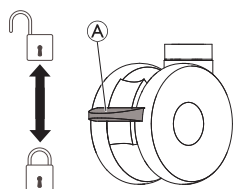


ADVARSEL!

Risiko for personskade eller materielle skader

Løfteren kan velte og sette bruker eller assistent i fare.

- Invacare anbefaler at de bakre styrehjulene ikke låses under løft, slik at personløfteren kan stabilisere seg når pasienten innledningsvis løftes fra en stol, seng eller andre stasjonære objekter.
- Invacare anbefaler at løfterens bakre styrehjul bare låses når løfteseilet skal posisjoneres eller fjernes fra pasienten.



- Styrehjulet låses ved å presse ned pedalen **A** med foten.
- Styrehjulet låses opp ved å presse opp pedalen **A** med foten.

5.3 Heve eller senke en elektrisk løfter

Bruk håndkontrollen for å heve eller senke løfteren.

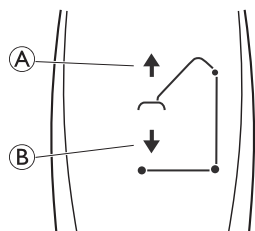


ADVARSEL!

Risiko for personskade eller materielle skader

Skade på deler av personløfteren (håndkontroll, styrehjul osv.) som forårsakes av støt mot vegger eller andre stasjonære objekter, kan skade produktet og føre til personskade.

- Bommen må ALDRI løftes manuelt.
- Håndkontrollen må ALLTID brukes til å kunne heve bommen.



1. Heve løfteren: Trykk på og hold inne **OPP A**-knappen for å heve løftearmen og pasienten.
2. Senke løfteren: Trykk på og hold inne **NED B**-knappen for å senke løftearmen og pasienten.



Slipp knappen for å stanse hevingen eller senkingen av løfteren.

5.4 Lukke eller åpne løfterføtter



ADVARSEL!

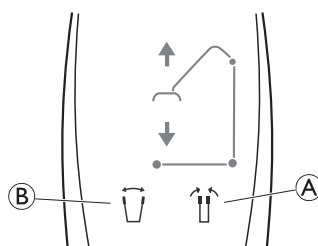
Skaderisiko

Løfteren kan velte og sette bruker eller assistent i fare.

- Løfterens bein må være åpnet maksimalt for å oppnå optimal stabilitet. Hvis beina til personløfteren må lukkes for å manøvrere personløfteren under en seng, må beina til personløfteren være lukket bare så lenge det tar å plassere personløfteren over pasienten og løfte pasienten opp av sengen. Når beina ikke lenger er under sengen, åpnes de maksimalt igjen.

5.4.1 Lukke eller åpne elektriske ben

Bruk håndkontrollen til å åpne eller lukke beina på sokkelen.

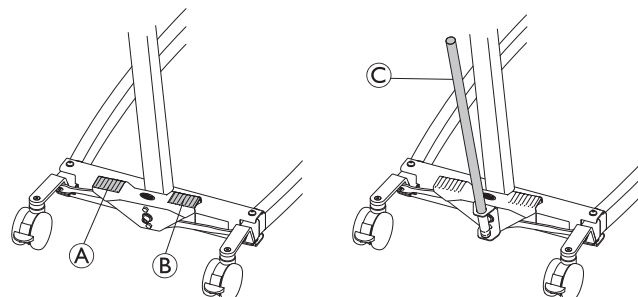


1. For å lukke beina til løfteren trykker du på og holder «lukk beina»-knappen **A**.
2. For å åpne beina til løfteren trykker du på og holder «åpne beina»-knappen **B**.



Beina slutter å bevege seg når du slipper knappen.

5.4.2 Manuell lukking/spredning av bein



Den manuelle beinsprederen drives av to pedaler (**A** og **B**) eller spak **C**.

1. Tråkk ned pedal **B** til høyre for å spre beina.
2. Tråkk ned pedal **A** til venstre for å spre beina.

Ved bruk av spaken:

1. Dra spak **C** mot høyre for å spre beina.
2. Dra spak **C** mot venstre for å lukke beina.

5.5 Justere løftearmen etter pasientens kroppshøyde



FORSIKTIG!

Risiko for personskade eller skade på utstyr

En feilplassering av bommen kan føre til at løftearmen plutselig sklir inn eller ut når den slippes.

- Juster alltid løftearmen uten last og når bommen er i horisontal stilling.

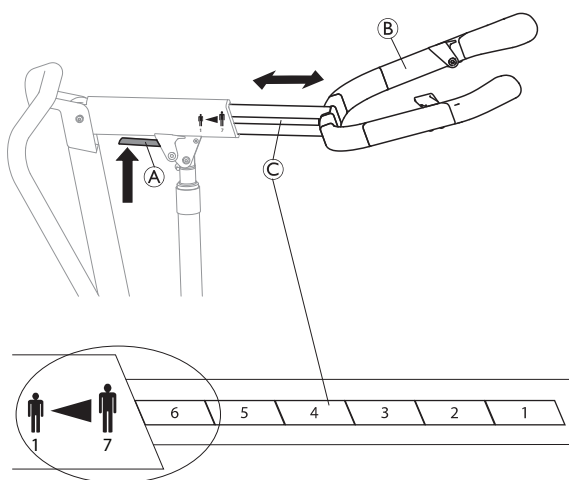
Det viktigste justeringskriteriet er pasientens kroppshøyde, men riktig stilling avhenger også av andre faktorer, f.eks. lengden på løfteseilets løkker, pasientens tilstand og preferanse.

Følgende retningslinjer er basert på gjennomsnittsverdier, og avvik kan og vil forekomme:

- Stilling 1 (helt forkortet): Pasienthøyde fra ca. 140 cm og høyere.
- Stilling 4: Pasienthøyde fra ca. 170 cm og høyere.
- Stilling 7 (full forlengelse): Pasienthøyde på opptil ca. 200 cm.

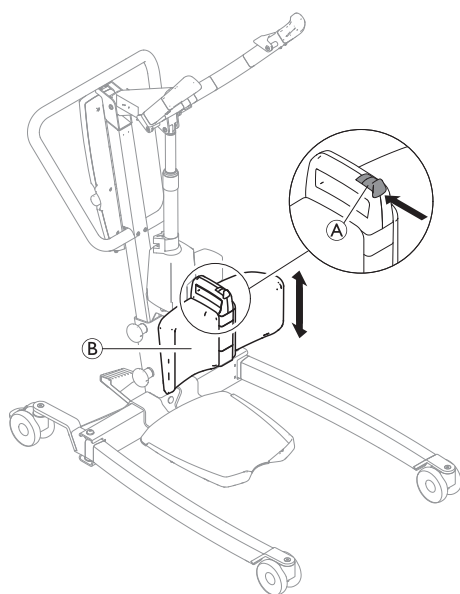
! LES DETTE!

Det anbefales på det sterkeste å foreta en individuell prøvetilpasning for å fastslå riktig og trykk innstilling for hver pasient.



- Trykk og hold den røde spaken **A** på bommen oppover.
- Juster lengden på løftearmen **B** til én av de ni tilgjengelige stillingene angitt på skalaen **C**, ved å plassere feltet for ønsket stilling foran kanten av bommen.
- Slipp spaken **A**, og flytt løftearmen **B** litt frem og tilbake til du hører et klikk og den låses på plass.

5.6 Justere høyden på benstøtten

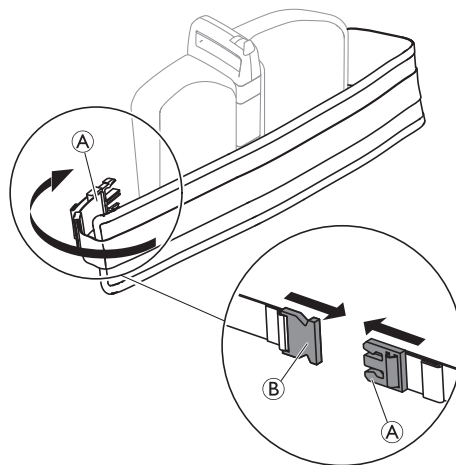


1. Trykk og hold knappen **A** på beinstøtten **B**.
2. Skyv benstøtten **B** opp eller ned.

3. Når ønsket høyde er oppnådd, slipp knappen **A** og beveg benstøtten **B** litt opp eller ned til du hører et klikk, og benstøtten **B** låses i én av de seks tilgjengelige høydeinnstillingene.

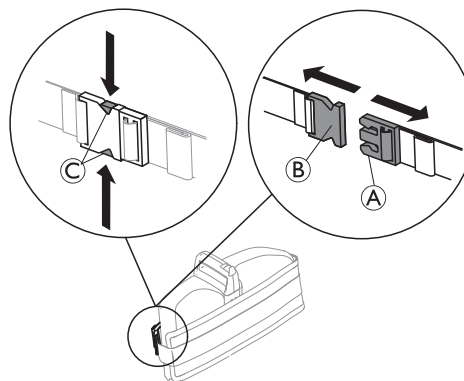
5.7 Bruke benbåndet

- 1.



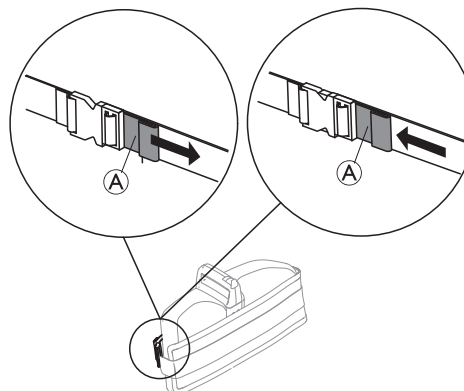
For å bruke benbåndet legger du den lange polstrede delen rundt benstøtten og nede på pasientens ben, og skyver låsedelen **A** inn i spennen **B** på baksiden av benstøtte.

- 2.



For å åpne trykker du på utløsermekanismen **C** og trekker låsedelen **A** ut av spennen **B**.

- 3.



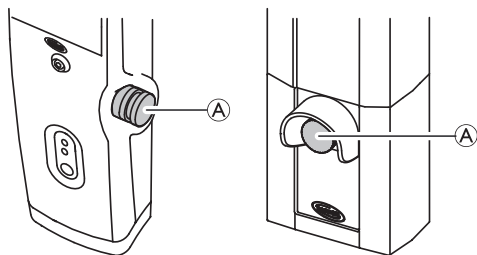
Hvis du vil justere lengden på benbåndet, trekker du i knasten **A** å forkorte eller skyver knasten **A** mot spennen å forlenge.



Når det ikke befinner seg noen pasient i personløfteren, legger du benbåndet rundt benstøtten, lukker og forkorter for å stramme den.

5.8 Nødfunksjoner

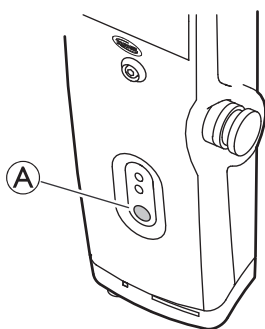
5.8.1 Utføre en nødstop



1. Trykk på den røde nødstopknappen (A) på kontrollenheten for å stoppe hevingen eller senkingen av løftearmen og pasienten.
2. Vri nødknappen mot klokken for å nullstille den.

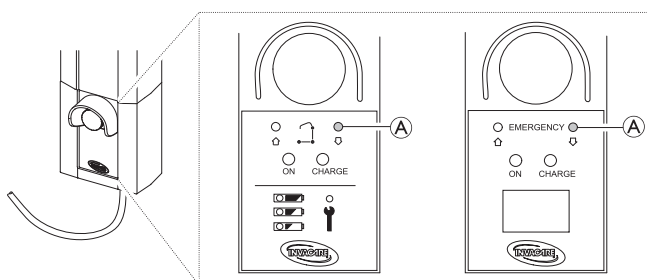
5.8.2 Aktivere en nødsenkning (CBJ Home-kontrollenhet)

Hvis håndkontrollen ikke fungerer, kan bommen senkes ved å bruke den runde bryteren for nødsenkning.



1. Senk løftearmen ved å trykke og holde inne knappen (A) foran på kontrollenheten.
2. Stopp senkingen av bommen ved å slippe knappen.

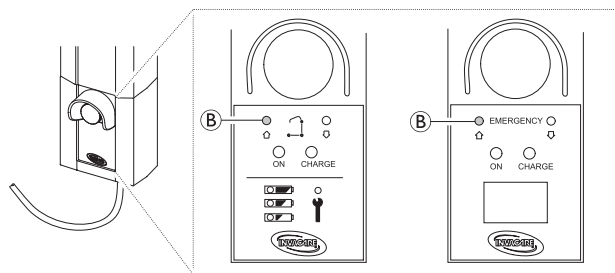
5.8.3 Aktivere en nødsenkning (CBJ Care-, CBJ1-, CBJ2-kontrollenhet)



Hvis håndkontrollen ikke fungerer, kan bommen senkes ved å bruke den runde bryteren for nødsenkning. Bruk et spisst objekt, for eksempel en blyant, til å trykke inn knappen.

1. Senk løftearmen ved å trykke og holde inne knappen (A) foran på kontrollenheten.
2. Stopp senkingen av bommen ved å slippe knappen.

5.8.4 Aktivere en nødløfting (CBJ Care-, CBJ1-kontrollenhet)



Hvis håndkontrollen ikke fungerer, kan bommen heves ved å trykke på den runde bryteren og foreta en nødløfting. Bruk et spisst objekt, for eksempel en blyant, til å trykke inn knappen.

1. Du hever løftearmen ved å trykke på og holde inne knappen (B) foran på kontrollenheten.
2. Du kan stoppe hevingen av bommen ved å slippe knappen.

5.8.5 Aktivere en mekanisk nødsenkning

Hvis nødsenkningen på kontrollenheten ikke fungerer, er en mekanisk nødsenkning tilgjengelig som en reserveløsning. Behovet kan oppstå ved delvis eller totalt strømbrudd, eller hvis batteriet går tomt under bruk.

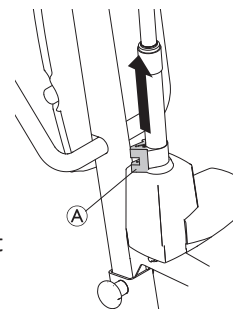


ADVARSEL!

Risiko for personskade eller materielle skader
Gjentatt mekanisk nødsenkning fører til en stor økning i senkehastigheten.

- Bruk den mekaniske nødsenkningen som en reserveløsning bare dersom nødsenkingsfunksjonen på kontrollenheten ikke fungerer.
- Ikke bruk den mekaniske nødsenkningen gjentatte ganger med kort mellomrom.
- Senk alltid pasienten ned på en støtteflate, f.eks. en seng eller en stol.
- Etter at det har vært nødvendig med en mekanisk nødsenkning, må personløfteren undersøkes for å løse feilen i kontrollenheten.

1. Finn det røde nødhåndtaket (A) nederst på løftemotorstampelet.
2. Trekk det røde nødhåndtaket (A) langsomt oppover, og hold det på plass når du oppnår en sikker senkehastighet.
3. Hvis senkingen ikke starter selv når du har trukket nødhåndtaket (A) helt opp, trykker du ned på løftearmen samtidig.



Den effektive senkehastigheten er avhengig av pasientens vekt. Hvis hastigheten er for lav eller for høy, kan den tilpasses pasientens vekt. Justering av senkehastigheten:

1. Finn skruen i den nederste hullet på det røde nødhåndtaket (A).
2. Drei skruen mot klokken for å øke hastigheten.
3. Drei skruen med klokken for å senke hastigheten.

5.9 Lade batteriet

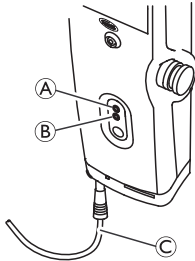
! LES DETTE!

- Nødstopps må ikke aktiveres mens batteriet lades.
- Ladingen må skje i et rom med god ventilasjon.
- Elektriske funksjoner fungerer ikke når løfteren er koblet til strømforsyningen.
- Bruk ikke løfteren hvis batterihuset er skadet.
- Bytt ut batterihuset før du bruker løfteren igjen.
- Ikke flytt løfteren uten først å koble den fra stikkkontakten.

Det anbefales å lade batteriet hver dag for å sikre optimal bruk av personløfteren og forlenge batteriets levetid. Det anbefales også å lade batteriet før førstegangs bruk.

5.9.1 CBJ Home kontrollenhet

Kontrollenheten er utstyrt med et lydsignal. En pipetone angir at batteriet er svakt, men pasienten kan fremdeles senkes. Det anbefales å lade batteriene med en gang du hører lydsignalet.

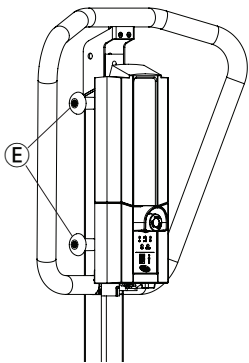


1. Koble strømledningen © til en stikkontakt.

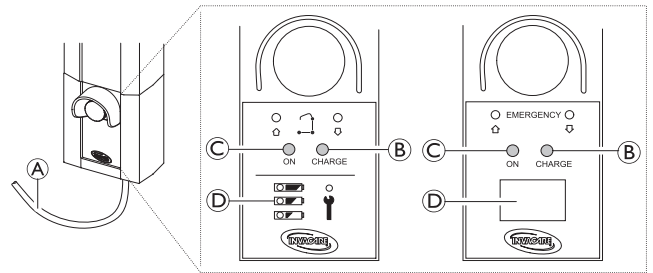


Batteriet vil bruke omtrent fire timer på å lade seg opp. Når batteriene er fulladet, stopper ladingen automatisk. Den øverste gule dioden ① blinker når batteriet lades, og lyser kontinuerlig når det er fulladet. Den nederste grønne dioden ② lyser kontinuerlig når kontrollenheten er koblet til strømmettet, og begynner å lyse når du trykker på en knapp på håndkontrollen, eller når den elektriske nødsenkingsfunksjonen er aktivert.

2. Koble strømledningen fra stikkontakten etter at batteriet er fullt oppladet.
3. Oppbevar strømledningen rundt de to kabelstyringsstøttene ③:



5.9.2 CBJ Care-, CBJ1-, CBJ2-kontrollenhet



Kontrollenheten er utstyrt med et lydsignal. En pipetone angir at batteriet er svakt, men pasienten kan fremdeles senkes. Det anbefales å lade batteriene med en gang du hører lydsignalet.

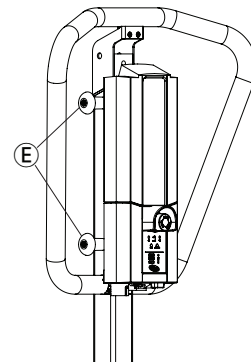
1. Koble strømledningen ① til en stikkontakt.




Batteriet vil bruke omtrent fire timer på å lade seg opp. Når batteriene er fulladet, stopper ladingen automatisk.

Den gule dioden til høyre, ②, lyser kontinuerlig når batteriet lades, og slås av når det er fulladet. Den grønne dioden til venstre, ③, lyser kontinuerlig så lenge kontrollenheten er koblet til strømmettet.













2. Koble strømledningen ① fra stikkontakten etter at batteriet har blitt fullt oppladet.
3. Oppbevar strømledningen rundt de to kabelstyringsstøttene ④:






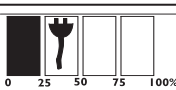

Batteriindikator

Kontrollenheten kan være utstyrt med en batteriindikator , som angir gjenværende batterikapasitet.

CBJ Care





Batteriindikatorstype	Batteriets tilstand	Beskrivelse
  	Fullt ladet	Batteriet er ok – trenger ikke lades (100–50 %). Den øverste LED-lampen er GRØNN.
  	Delvis ladet	Batteriet bør lades opp (50–25 %). Den midtre indikatorlampen er GUL.
  	Nesten utladet	Batteriet må lades opp (mindre enn 25 %). Lydsignal når en knapp trykkes inn. Den nederste LED-lampen er GUL.
  	Nesten utladet (indikatorlampen blinker)	Batteriet må lades opp. Noen av personløfterens funksjoner virker ikke lenger, og du kan bare senke bommen.

CBJ1 og CBJ2 med LCD

Batteriindikatorstype	Batteriets tilstand	Beskrivelse
	Fullt ladet (100 %)	Batteriet er OK – ikke nødvendig å lade (100 %).
	Delvis ladet (75 %)	Batteriet er OK – ikke nødvendig å lade (75 %).
	Delvis ladet (50 %)	Batteriet må lades opp (50 %).
	Nesten utladet (25 %)	Batteriet må lades opp (25 %). Lydsignal når en knapp trykkes inn.
	Nesten utladet (0 %)	Batteriet må lades opp. Noen av personløfterens funksjoner virker ikke lenger, og du kan bare senke bommen.


5.9.3 Valgfri håndkontroll

For CBJ Care finnes det en valgfri håndkontroll med batteriindikator.

Batteriindikatorstype	Batteriets tilstand	Beskrivelse
	Fullt ladet	Batteriet er ok – trenger ikke lades (100–50 %). Indikatorlampen til høyre er GRØNN.
	Delvis ladet	Batteriet bør lades opp (50–25 %). Den midtre indikatorlampen er GUL.
	Nesten utladet	Batteriet må lades opp (mindre enn 25 %). Lydsignal når en knapp trykkes inn. Den venstre indikatorlampen er GUL.
	Nesten utladet (indikatorlampen blinker)	Batteriet må lades opp. Noen av personløfterens funksjoner virker ikke lenger, og du kan bare senke bommen.

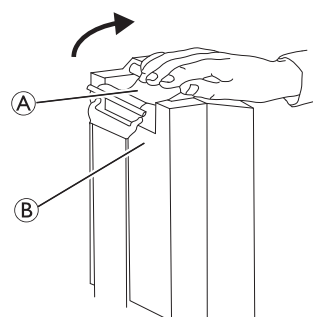
5.9.4 Batterilader (ekstrautstyr)

(bare for kontrollenheter med avtakbart batteri)

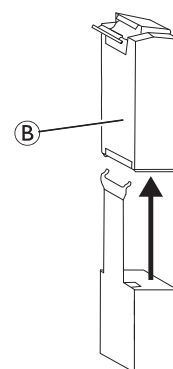
 Prosedyren for fjerning eller installering av batteriet er det samme for kontrollenheten og laderen.

Fjerne batteriet

1.



2.



- Løft opp håndtaket **A** på baksiden av batteriet **B**.
- Løft batteriet opp og bort fra kontrollenheten eller laderen.

Installere batteriet

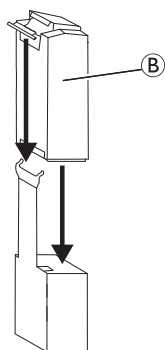


FORSIKTIG!

Feil installasjon av batteriet kan føre til skade på personer eller utstyr.

- Forsikre deg om at du hører et klikk når du installerer batteriet på kontrollenheten eller laderen, for å bekrefte riktig installasjon.

1. Plasser batteriet **B** på kontrollenheten eller laderen som vist på illustrasjonen, og forsikre deg om at du hører et klikk.



Når batteriet er plassert på laderen, lyser LED-ladelampen. Når oppladingen er fullført, slukkes LED-lampen.

Det tar omtrent fire timer å lade et batteri fullt opp.

6 Flytting av pasient

6.1 Generell sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL!

Risiko for personskade eller materielle skader

Feil bruk av produktet kan forårsake personskade og skade på utstyr.

- Før du forflytter pasienten til et stasjonært objekt (rullestol, seng, toalettstol eller annen overflate), må du kontrollere at vektkapasiteten kan tåle pasientens vekt.
- Hvis det er aktuelt, må bremsene på det stasjonære objektet (rullestol, seng osv.) aktiveres før pasienten senkes ned på objektet eller løftes av.
- Når du bruker personløfteren sammen med senger eller rullestoler, må du passe på stillingen til personløfteren, slik at personløfteren ikke vikler seg inn i disse.
- Før personløfterens ben plasseres under en seng, må du kontrollere at området er fritt for hindringer.



ADVARSEL!

Risiko for personskade eller materielle skader

Feil bruk av produktet kan forårsake personskade og skade på utstyr.

- Bruk alltid kjørebøylene på masten til å skyve eller dra i personløfteren.
- Ikke bruk personløfteren på et skrånende underlag. Invacare anbefaler at produktet bare brukes på et flatt underlag.
- Under flytting av en pasient mens han/hun henger i et løfteseil som er festet til løfteren, må du IKKE føre løfteren over ujevne underlag som kan føre til at løfteren velter.
- Under flytting med pasienten hengende i et løfteseil skal bena være i maksimalt åpen stilling for å sikre optimal stabilitet. Hvis det blir nødvendig å bevege seg gjennom en smal passasje, skal bena bare lukkes så lenge som nødvendig og stilles tilbake til maksimalt åpen stilling så raskt som mulig.



ADVARSEL!

Risiko for personskade eller materielle skader

Skade på deler av personløfteren (håndkontroll, styrehjul osv.) som forårsakes av støt mot gulv, vegger eller andre stasjonære objekter, kan skade produktet og føre til personskade.

- Deler av løfteren MÅ IKKE støte mot gulv, vegger eller andre stasjonære objekter.
- Håndkontrollen må alltid oppbevares på forsvarlig måte når den ikke er i bruk.



ADVARSEL!

Skaderisiko

Risiko for skade på pasienten og/eller pleier:

- Vær alltid oppmerksom på stillingen til løftearmen og pasienten.
- Være alltid oppmerksom på stillingen til fotplaten, spesielt pasientens stilling på fotplaten.
- Før du posisjonerer personløfterens ben rundt pasienten, må du sørge for at pasientens føtter er ute av veien for fotplaten.
- Sørg alltid for at fotplaten og/eller pasientens føtter er tørre før du foretar en flytting.



ADVARSEL!

Klemfare / fare for kvelning

Håndkontrollledningen kan føre til personskade hvis den plasseres feil eller ikke festes godt nok.

- Du må ALLTID følge med på hvor håndkontrollledningen befinner seg i forhold til pasienten og pleierne.
- Håndkontrollledningen MÅ ALDRI vikles rundt pasienten eller pleierne.
- Håndkontrollen må være forsvarlig festet. Håndkontrollen må alltid oppbevares på forsvarlig måte når den ikke er i bruk.



ADVARSEL!

Klemfare / fare for kvelning

Objekter i pasientens omgivelser kan forårsake klemming/kvelning under løfting. Slik unngår du klemming og/eller kvelning:

- Før du begynner å løfte, må du kontrollere at pasienten ikke er festet til noe i omgivelsene sine.



ADVARSEL!

Klemfare

Det er fare for klemming mellom løftebøylekrokene og løfteseilet.

- Vær forsiktig når du løfter.
- Plasser ALDRI hender eller fingre på eller i nærheten av krokene når du løfter.
- Sørg for at pasientens hender og fingre holder avstand til krokene før løfting.



ADVARSEL!

Skaderisiko

Risiko for skade på pasienten og/eller pleier:

- Hvis løftearmen og/eller benstøtten ikke er justert riktig i forhold til pasienten høyde.
- Hvis løftearmjusteringen ikke er låst, er skadet eller har slitte deler.



LES DETTE!

Alle flytteprosedyrer som er beskrevet nedenfor, kan utføres av én (1) pleier. Invacare anbefaler imidlertid at prosedyrene utføres av to (2) pleiere når det er mulig.



Bare løft pasienten så høyt som nødvendig. Et lavere tyngdepunkt gir bedre stabilitet, føles tryggere for pasienten og gjør personløfteren enklere å bevege.

6.2 Feste løfteseilet til personløfteren



ADVARSEL! Skaderisiko

Bruk av feil eller skadet løfteseil kan føre til at pasienten faller, eller til at pleiepersonell skades.

- Bruk et Invacare-godkjent løfteseil som anbefales av pasientens lege, sykepleier eller medisinsk pleiepersonell, av hensyn til brukerens komfort og sikkerhet.
- Invacares løfteseil- og personløftertilbehør er laget spesielt for bruk sammen med Invacares personløftere.
- Kontroller løfteseilet nøye etter hver vask (i samsvar med vaskeanvisningene for løfteseilet) med tanke på slitasje, rifter og løse sømmer.
- Løfteseil som er bleket, revnet, oppskåret, frynset eller ødelagt, er utrygge å bruke og kan føre til skade. Må kastes umiddelbart.
- UTFØR IKKE endringer på løfteseilene.



ADVARSEL! Skaderisiko

Løfteseil som er festet eller justert feil, kan føre til at pasienten faller, eller til at pleiepersonell skades.

- Kontroller løfteseilfestene hver gang løfteseilet tas av og settes på, slik at du er sikker på at det er forsvarlig festet før pasienten løftes bort fra det stasjonære objektet (seng, stol eller toalettstol).
- BRUK IKKE inkontinensputer eller seteputer av plast mellom pasienten og løfteseilmaterialet som kan føre til at pasienten glir ut av løfteseilet under overføringen.
- Plasser pasienten i løfteseilet i samsvar med anvisningene for løfteseilet.
- Alle sikkerhets- og komfortjusteringer må utføres før pasienten flyttes.

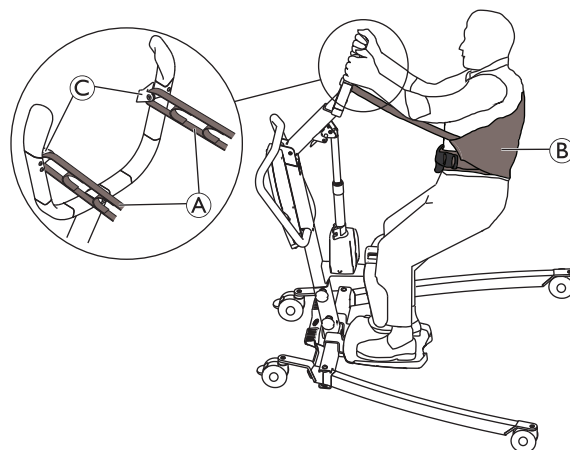
Løfteseilets løkker kan være utstyrt med fargekodete stropper i ulike lengder, for plassering av pasienten i forskjellige stillinger. Plasser stroppene på hver side av løfteseilet slik at fargene korresponderer, for å sikre at pasienten løftes jevnt.

Invacare® Stand Assist løfteseil



ADVARSEL! Skaderisiko

- Bruk av et Stand Assist-løfteseil forutsetter at pasienten er i stand til å bære mesteparten av sin egen vekt.
- Forsikre deg om at den nedre kanten av Stand Assist-løfteseilet er plassert på den nedre delen av pasientens rygg, og at pasientens armer er utenfor løfteseilet.
- Beltet må sitte tett å hindre at pasienten glir ut av løfteseilet.



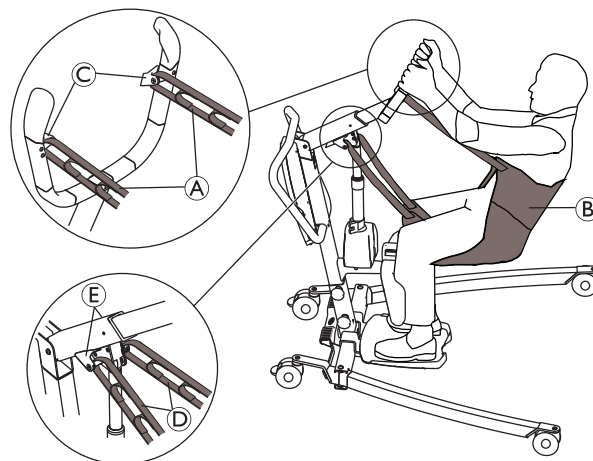
1. Plasser løkkene A til løfteseilet B over krokene C på løftearmen.

Invacare® Transfer Stand Assist-løfteseil



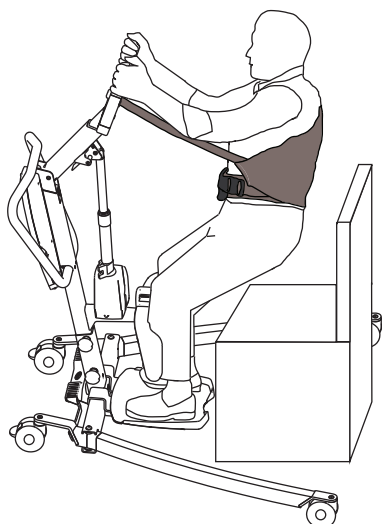
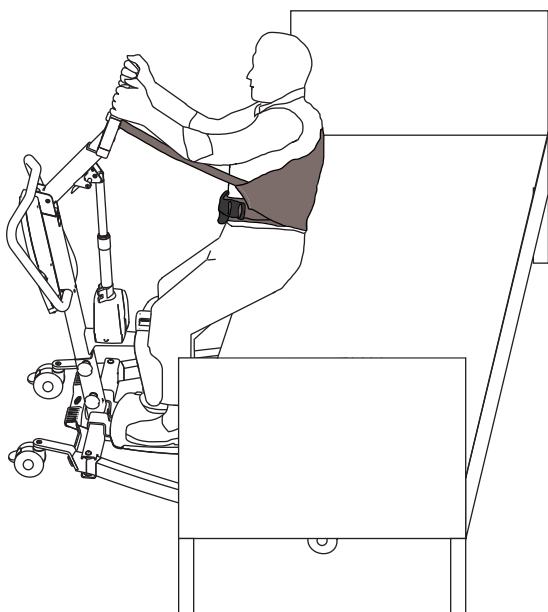
ADVARSEL! Skaderisiko

- Forsikre deg om at den nedre kanten på Transfer Stand Assist-løfteseilet er plassert ved den nedre delen av pasientens ryggrad, og at pasientens armer er utenfor løfteseilet.
- Løft ikke pasienten til fullt stående stilling med Transfer Stand Assist-løfteseilet.



1. Plasser de øvre løkkene A til løfteseilet B over krokene C på løftearmen.
2. Plasser de nedre løkkene D til løfteseilet B over krokene E på bommen.

6.3 Flytte en pasient



Løft fra en seteoverflate

1. Før du fortsetter, må du gjennomgå informasjonen og følge alle advarslene i 2 Sikkerhet, side 4 og 6 Flytting av pasient, side 19.
2. Hvis det er aktuelt, kontroller at bremsene på det stasjonære objektet (f.eks. seng, rullestol osv.) er aktivert.
3. Plasser løfteseilet rundt pasienten. Se bruksanvisningen for løfteseilet.
4. Juster løftearmen etter pasientens høyde om nødvendig. Se 5 Bruk, side 13.
5. Lås opp personløfterens bakre styrehjul. Se 5 Bruk, side 13.
6. Åpne personløfterens ben maksimalt. Se 5 Bruk, side 13.
7. Bruk kjørebøylene til å flytte personløfteren i stilling.
 - For å flytte en pasient fra en seng plasseres personløfterens ben under sengen
 - For å flytte en pasient fra en rullestol, toalettstol, stol osv. plasseres personløfterens ben på hver side av det stasjonære objektet.
8. Be pasienten om å holde føttene på fotplaten og bena mot benstøtten. Hjelp pasienten om nødvendig, og forsikre deg om at føttene er riktig plassert på fotplaten
9. Forsikre deg om at den øvre kanten på benstøtteputen er plassert ca. 2 fingre under pasientens kneskåler (patella). Juster om nødvendig høyden på benstøtten. Se 5 Bruk, side 13.

10. Om nødvendig justeres og legges benbåndet rundt nedre del av pasientens ben. Se 5 Bruk, side 13.
11. Senk personløfteren, slik at du lettere kan feste på løfteseilet. Se 5 Bruk, side 13.
12. Lås personløfterens bakre styrehjul. Se 5 Bruk, side 13
13. Fest løfteseilet. Se 6.2 Feste løfteseilet til personløfteren, side 20.
14. Lås opp personløfterens bakre styrehjul. Se 5 Bruk, side 13.
15. Be pasienten om å holde i håndtakene på begge sidene av løftearmen.
16. Be pasienten om å lene seg tilbake i løfteseilet.
17. Trykk på pil OPP-knappen på håndkontrollen for å heve pasienten over det stasjonære objektet. Se 5 Bruk, side 13.
18. Kontroller på nytt at løfteseilet er godt festet til krokene på løftearmene før du flytter pasienten. Hvis ikke alle festene er på plass, senker du pasienten tilbake på det stasjonære objektet og foretar korrigeringer.
19. Bruk kjørebøylene til å bevege personløfteren bort fra det stasjonære objektet.

Senke ned på en seteoverflate

1. Før du fortsetter, må du gjennomgå informasjonen og følge alle advarslene i 2 Sikkerhet, side 4 og 6 Flytting av pasient, side 19.
2. Forsikre deg om at pasienten er hevet høyt nok til å gå klar av overflaten det skal flyttes til. Hev pasienten og/eller senk det stasjonære objektet om nødvendig.
3. Hvis det er aktuelt, kontroller at bremsene på det stasjonære objektet (f.eks. seng, rullestol osv.) er aktivert.
4. Plasser pasienten så langt inn på seteoverflaten som mulig.
 - For å flytte en pasient til en seng plasseres personløfterens ben under sengen
 - For å flytte en pasient til en rullestol, toalettstol, stol osv. plasseres personløfterens ben på hver side av det stasjonære objektet.
5. Trykk på NED-pilknappen og senk pasienten ned på seteoverflaten. Se 5 Bruk, side 13.
6. Lås personløfterens bakre styrehjul. Se 5 Bruk, side 13.
7. Løsne løfteseilet fra alle festepunktene på Stand Assist-personløfteren.
8. Hvis det er brukt benbånd, fjerner du dette fra nedre del av pasientens ben. Se 5 Bruk, side 13.
9. Be pasienten om å løfte føttene av fotplaten. Hjelp pasienten om nødvendig.
10. Lås opp personløfterens bakre styrehjul. Se 5 Bruk, side 13.
11. Beveg personløfteren bort fra det stasjonære objektet.
12. Fjern løfteseilet fra pasienten.



Pasienten kan forbli i Invacare® Stand Assist-løfteseilet under bruk av toalettstolen. I dette tilfellet må ikke løfteseilet plasseres rundt pasienten igjen før du løfter fra toalettstolen.

7 Transport og oppbevaring

7.1 Generell informasjon

Ved transport og når personløfteren ikke skal brukes på en stund, må nødstoppknappen trykkes inn.

En demontert personløfter kan plasseres i emballasjen for transport og oppbevaring.

Personløfteren må oppbevares ved normal romtemperatur. Hvis den oppbevares på et fuktig, kaldt eller vått sted, kan motoren og andre deler ruste. Se *11.4 Miljøbetingelser, side 30*.

7.2 Demontere personløfteren

1. Fjern bensprederspaken hvis den er montert.
2. Senk bommen, og lukk bena helt.
3. Aktiver nødstoppknappen, og sett på styrehjulbremsene.
4. Juster løftearmen til minimumslengde. Se *5.5 Justere løftearmen etter pasientens kroppshøyde, side 13*.
5. Reverser prosedyren beskrevet i *4.6 Montere benstøtten, side 11*.
6. Snu rekkefølgen på prosedyren som er beskrevet i *4.3 Montere masten på sokkelen, side 10*.
7. Snu rekkefølgen på prosedyren som er beskrevet i *4.4 Montere fotplaten, side 11*.

8 Vedlikehold

8.1 Generell vedlikeholdsinformasjon



ADVARSEL!

Risiko for personskade eller skade på utstyr

- Ikke utfør noen service- eller vedlikeholdsprosedyrer mens produktet er i bruk.

Følg vedlikeholdsprosedyrene som er beskrevet i denne håndboken for å sikre at produktet kan holdes i kontinuerlig drift.

Ytterligere vedlikehold- og inspeksjonsprosedyrer som skal utføres av en kvalifisert tekniker, er beskrevet i servicehåndboken for dette produktet. Servicehåndbøker kan fås fra Invacare.

8.2 Daglige inspeksjoner



ADVARSEL!

Risiko for personskade eller skade på utstyr

Skadde eller slitte deler kan påvirke personløfterens sikkerhet.

- Personløfteren må kontrolleres hver gang den skal brukes.
- Ikke bruk personløfteren hvis det oppdages skader eller du er i tvil vedrørende sikkerheten til noen av personløfterens deler. Kontakt Invacare-leverandøren umiddelbart, og sørg for at personløfteren ikke brukes før reparasjoner er utført.

8.2.1 Sjekkliste for daglig inspeksjon

- Inspiser personløfteren visuelt. Kontroller alle deler med tanke på utvendig skade eller slitasje.
- Kontroller alle monteringsdeler, festepunkter og belastede deler, som løfteseil, krokar og alle bevegelige ledd for tegn på slitasje, sprekker, formendringer og forringelse.
- Kontroller at håndkontrollen virker (løfting og bevegelse av ben).
- Lad batteriet hver dag løfteren brukes.
- Kontroller nødstoppfunksjonen.
- Kontroller servicelampen (bare CBJ Care-kontrollenhet).



Service lampen er indikert med et skrunøkkelsymbol på kontrollenheten og (hvis aktuelt) på håndkontrollen.

- Hvis servicelampen blinker gult, skal det utføres service på personløfteren. Ikke bruk personløfteren, og kontakt Invacare-leverandøren for service.
- Hvis servicelampen ikke blinker, er personløfteren klar til bruk.

8.3 Rengjøring og desinfisering

8.3.1 Generell sikkerhetsinformasjon



FORSIKTIG!

Risiko for kontaminering

- Ta dine egne forholdsregler og bruk passende verneutstyr.



FORSIKTIG!

Fare for elektrisk støt og skade på produktet

- Slå av enheten og koble den fra nettet om aktuelt.
- Vurder verneklassen angående vanninntrenging når du rengjør elektroniske komponenter.
- Pass på at det ikke sprutes vann på støpselet eller stikkkontakten.
- Ikke ta i stikkkontakten med våte hender.



LES DETTE!

Feil væsker eller metoder kan skade eller ødelegge produktet.

- Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler må være av god kvalitet og kompatible med hverandre. I tillegg må de beskytte materialene de skal rengjøre.
- Bruk aldri etsende væsker (baser, syrer osv.) eller slipende rengjøringsmidler. Vi anbefaler et vanlig rengjøringsmiddel for husholdning som for eksempel oppvaskmiddel hvis ikke noe annet er spesifisert i rengjøringsanvisningene.
- Bruk aldri et løsemiddel (cellulosefjernere, aceton etc.) som forandrer plastens struktur eller får etikettene til å løsne.
- Sørg alltid for at produktet er helt tørket før det tas i bruk igjen.



For rengjøring og desinfeksjon i kliniske omgivelser eller ved langvarig pleie, gjelder institusjonelle retningslinjer for hygiene.

8.3.2 Rengjøringshyppighet



LES DETTE!

Regelmessig rengjøring og desinfisering bidrar til problemfri bruk, lenger levetid og forhindrer kontaminering.

Rengjør og desinfiser produktet:

- jevnlig mens det brukes,
- før og etter enhver serviceprosedyre,
- når det har vært i kontakt med enhver type kroppsvæske,
- før det brukes på en ny bruker.

8.3.3 Rengjøringsanvisninger



LES DETTE!

- Produktet tåler ikke rengjøring i automatiske vaskesystemer, med høytrykksrengjøringsutstyr eller damp.

Rengjøre personløfteren

Metode: Tørk av med en fuktig klut eller myk børste.

Maks. temperatur: 40 °C

Løsemiddel/kjemikalier: Vanlig rengjøringsmiddel og vann.

Tørking: Tørk av med en myk klut.

Rengjøre løfteseilet

Se vaskeanvisningene på løfteseilet og rengjøringsanvisningene i håndboken for løfteseilet.

8.3.4 Instruksjer for desinfisering

I hjemmet

- Desinfeksjonsmiddel: Vi anbefaler et alkoholbasert desinfeksjonsmiddel for overflater (med 70–90 % alkohol).



Les instruksjonene på etiketten til desinfeksjonsmiddelet. Den gir informasjon om aktivitetsspekteret (bakterier, sopp og/eller virus), materialkompatibilitet og riktig eksponeringstid.

1. Sørg for at overflatene rengjøres før desinfisering.
2. Fukt en myk klut og tørk – desinfiser alle tilgjengelige overflater, og hold dem fuktet for eksponeringstiden som er angitt på etiketten til desinfeksjonsmiddelet.
3. La produktet lufttørke.

På institusjoner

Følg de interne desinfiseringsprosedyrer, og bruk bare de desinfeksjonsmidlene og metodene som er angitt der.

8.4 Serviceintervall

**ADVARSEL!****Risiko for personskade eller skade på utstyr**

Service skal kun utføres av en kvalifisert tekniker.

— Kontakt Invacare-leverandøren for service.

Service må utføres minst hver 12. måned, med mindre annet er angitt i lokale krav.

9 Etter bruk

9.1 Avfallshåndtering



ADVARSEL!

Miljøfare

Produktet inneholder batterier.
Produktet kan inneholde stoffer som kan skade miljøet dersom produktet blir kastet på steder (søppelfyllinger) som ikke er i samsvar med lover og forskrifter.

- IKKE kast batterier sammen med vanlig husholdningsavfall.
- IKKE kast batteriene i åpen ild.
- Batterier MÅ leveres til et egnet avfallsmottak. Retur av batterier er lovpålagt og gratis.
- Batteriene må være utladet før de kasseres som avfall.
- Dekk til litiumbatterienes terminaler før kassering.
- Du finner opplysninger om batteritype på batterietiketten eller i kapittel 11 *Tekniske data*, side 28.

Vi ber deg vise miljøansvar og levere dette produktet til en lokal gjenvinningsstasjon ved endt brukstid.

Demonter produktet og dets komponenter, slik at de ulike materialene kan sorteres og gjenvinnes hver for seg.

Kassering og gjenvinning av brukte produkter og emballasje må overholde lovene og forskriftene for avfallshåndtering i hvert land. Ytterligere informasjon får du hos det lokale renovasjonsselskapet.

9.2 Overhaling

Dette produktet er egnet for gjenbruk. Utfør følgende punkter når produktet skal overhales og overføres til en ny bruker:

- Rengjøring og desinfisering
- Inspeksjon i henhold til serviceplanen

For detaljert informasjon om inspeksjon, rengjøring og desinfeksjon, se bruksanvisningen og servicehåndboken for dette produktet.

Sørg for at bruksanvisningen overleveres sammen med produktet. Hvis det oppdages skade eller feil, må du ikke bruke produktet på nytt.

10 Feilsøking

10.1 Identifisere feil og mulige løsninger


Symptomer	Feil	Løsning
Personløfteren kjennes løs ut	Mast/baseleddet er løst.	Stram mast-/sokkeltilkoblingen på nytt. Se 4.3 <i>Montere masten på sokkelen, side 10</i>
	Den manuelle benspredermekanismen er løs	Ta kontakt med Invacare-leverandøren.
Styrehjul/bremser lager støy eller er stive.	Det er lo eller løse partikler i lagrene.	Fjern lo eller løse partikler fra styrehjulene.
	Styrehjulene/bremsene er skadet	Ta kontakt med Invacare-leverandøren
Støy eller tørr lyd fra bevegelige ledd.	Bevegelige ledd er slitt eller skadet	Ta kontakt med Invacare-leverandøren.
Den elektriske løftmotoren hever eller senker ikke løftearmen, eller bena åpnes eller lukkes ikke når knappen trykkes inn	En kontakt på håndkontrollen eller løftmotoren er løs.	Pass på at kontakten på håndkontrollen eller løftmotoren sitter godt. Sørg for at kontaktene sitter godt og er helt tilkoblet.
	Lav batterispenning.	Lad batteriet. Se 5.9 <i>Lade batteriet, side 16.</i>
	Nødstopknappen er trykket inn.	Drei nødstopknappen med klokken til den løses ut.
	Batteriet er ikke korrekt koblet til kontrollenheten.	Koble batteriet til kontrollenheten på nytt. Se 5.9.4 <i>Batterilader (ekstrautstyr), side 17.</i>
	Kontaktpolene er skadet.	Ta kontakt med Invacare-leverandøren.
	Strømledningen er koblet til strømuttaket.	Koble strømledningen fra strømuttaket.
	Løftearmen eller fotmotoren er skadet	Ta kontakt med Invacare-leverandøren.
	Maks. last overskrides	Reduser belastningen (da vil løfteren fungere normalt igjen).
Uvanlig støy fra løftemotor.	Løftmotoren er skadet	Ta kontakt med Invacare-leverandøren.
Bommen senkes ikke ved aktivering av den manuelle nødsenkingen	Løftearmen krever en minstebelastning for å senke seg fra den øverste stillingen.	Trekk forsiktig i løftearmen.
Kontrollenheten avgir en pipelyd under løfting, og motoren stopper.	Maks. last overskrides	Reduser belastningen (da vil løfteren fungere normalt igjen).
Batteriet lader ikke	Strømledning er ikke ordentlig koblet til kontrollenheten og/eller strømuttaket	Sørg for at kontaktene sitter godt og er helt tilkoblet. Se 5.9 <i>Lade batteriet, side 16.</i>
	Strømledningen er skadet	Ta kontakt med Invacare-leverandøren.
Løftearmen kan ikke justeres	Den røde spaken på bommen er ikke trykket inn og holdt oppover	Se 5.5 <i>Justere løftearmen etter pasientens kroppshøyde, side 13</i>
	Løftearmen er allerede i øverste eller nederste stilling	Se 5.5 <i>Justere løftearmen etter pasientens kroppshøyde, side 13.</i>
	Justeringsmekanismen er skadet	Ta kontakt med Invacare-leverandøren
	Bommen er i feil stilling	Flytt bommen til horisontal stilling. Se 5.3 <i>Heve eller senke en elektrisk løfter, side 13.</i>

Symptomer	Feil	Løsning
Benstøtten kan ikke monteres eller justeres	Utløserhåndtaket er ikke trykket inn og holdt oppover	Se 4.6 <i>Montere benstøtten</i> , side 11.
	Justeringsmekanismen er skadet	Ta kontakt med Invacare-leverandøren
	Benbåndet har festet seg til baksiden av benstøtten	Rydd baksiden av benstøtten
Masten lar seg ikke montere på sokkelen	Bommen peker i feil retning	Plasser bommen i riktig stilling. Se 4.3 <i>Montere masten på sokkelen</i> , side 10.
Personløfteren ruller ikke	Styrehjulene er låst	Lås opp styrehjulene. Se 5.2 <i>Låse eller låse opp bakre styrehjul</i> , side 13

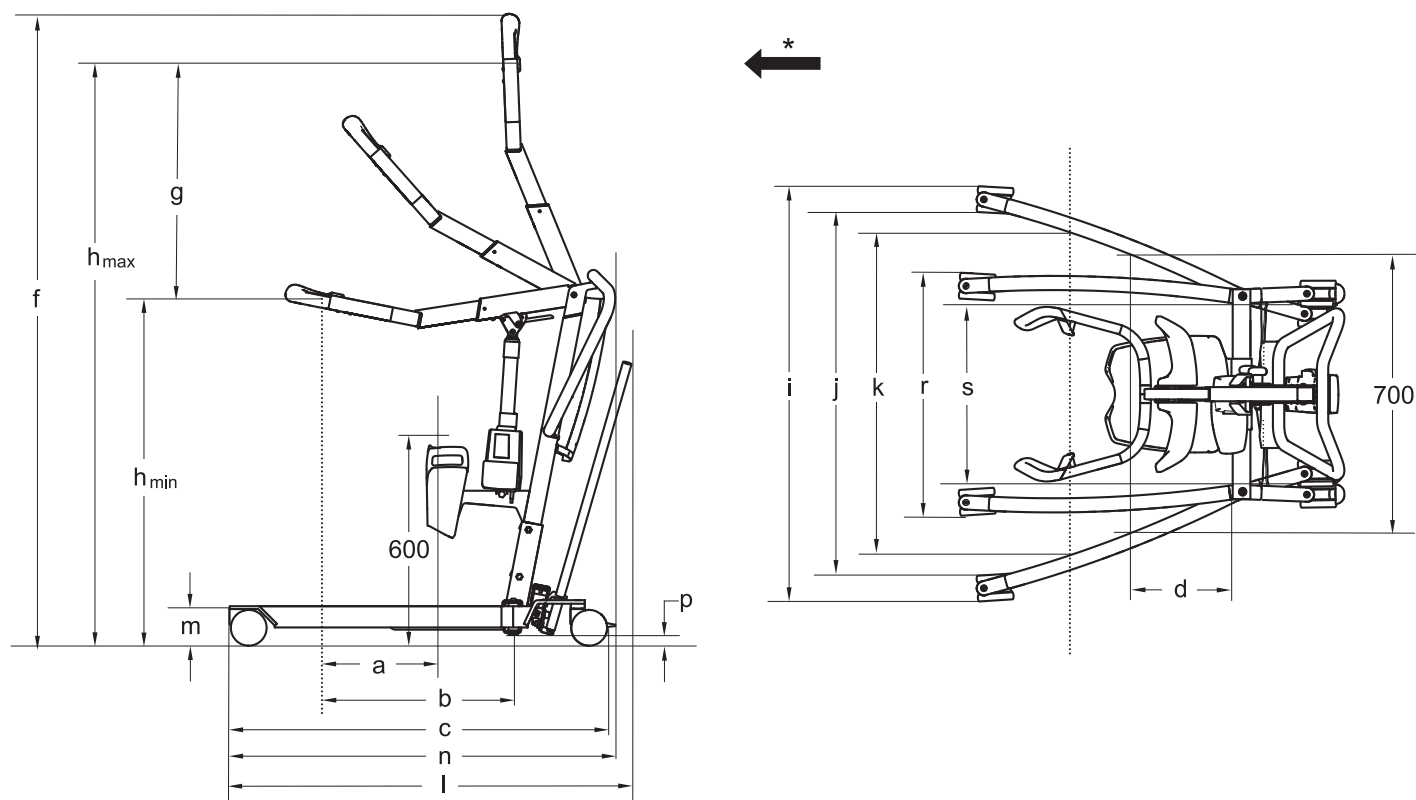
¶ Kontakt Invacare-leverandøren hvis forslagene ovenfor ikke løser problemet.

11 Tekniske data

11.1 Maksimal tillatt arbeidsbelastning

	ISA™ COMPACT	ISA™ STANDARD	ISA™ PLUS	ISA™ XPLUS
Maks. tillatt arbeidsbelastning (pasient + løfteseil)	140 KG	160 kg	180 kg	200 kg

11.2 Mål og vekt



* Retning fremover

Mål [mm]	ISA™ COMPACT	ISA™ STANDARD	ISA™ PLUS	ISA™ XPLUS
Diameter, fremre/bakre styrehjul	100/100	100/100	100/100	100/125
Maks. rekkevidde ved 600 mm (a)*	130 - 250	130 - 250	130 - 250	130 - 250
Maks. rekkevidde fra sokkel (b)*	360 - 480	360 - 480	360 - 480	360 - 480
Lengde, sokkel (c)	925	1080	1220	1280
Total lengde uten spak (n)	925	1090	1230	1280
Total lengde med spak (l)*	980 - 1000	1145	1290	N/A
Rekkevidde fra sokkel med ben spredt til 700 mm (d)	420	225	225	225
Maks. høyde (f)*	1675 - 1785	1675 - 1785	1675 - 1785	1675 - 1785
Løfteområde (g)*	530 - 660	530 - 660	530 - 660	530 - 660
Min. høyde ved løfteseilfeste (hmin)*	965 - 980	965 - 980	965 - 980	965 - 980
Maks. høyde ved løfteseilfeste (hmax)*	1495 - 1640	1495 - 1640	1495 - 1640	1495 - 1640
Total bredde (åpne ben), utvendig mål (i)	885	1110	1170	1170
Total bredde (åpne ben), innvendig mål (j)	735	960	1020	1020
Total bredde (lukkede ben), utvendig mål (r)	535	635	640	640
Min. innvendig bredde (s)	380	495	495	495

Mål [mm]	ISA™ COMPACT	ISA™ STANDARD	ISA™ PLUS	ISA™ XPLUS
Innvendig bredde ved maksimal rekkevidde (k)*	640 - 725	775 - 870	775 - 870	775 - 870
Svingdiameter	1060	1260	1400	1430
Høyde til øvre kant av ben (m)	115	115	115	115
Min. fri høyde (p)	35	35	35	35

* Området avhengig av løftearmstilling helt inntrukket til helt uttrukket

Vekt – hoveddeler [kg]	ISA™ COMPACT	ISA™ STANDARD	ISA™ PLUS	ISA™ XPLUS
Totalvekt*	43 - 45	48 - 50	49 - 51	52
Vekt, mast med CBJ Home	19			n/a
Vekt, mast med CBJ1/2/pleie inkludert bly syrebatteri	20			
Vekt, manuell bendel	15	20	21	n/a
Spak for manuell benspreder	1			n/a
Vekt, elektrisk bendel	n/a	20	21	23
Benstøtte	5			
Fotplate (høy, lav og skrånende)	4			

* Rekkevidde avhenger av konfigurasjon

11.3 Elektrisk system

	ISA™ COMPACT	ISA™ STANDARD	ISA™ PLUS	ISA™ XPLUS
Spenningsutgang	24 V DC			
Spenningsforsyning	100 – 240 V AC, 50/60 Hz			
Maksimal inngangsstrøm	280 mA (til CBJ Home) / 400 mA (for CBJ2)	280 mA (for CBJ Home) / 400 mA (for CBJ1 og CBJ2)	280 mA (for CBJ Home) / 400 mA (for CBJ1, CBJ2 og CBJ Care)	400 mA (for CBJ1 og CBJ Care)
Beskyttelsesklasse (gjelder hele enheten)	IPX4 – Systemet er beskyttet mot vannsprut fra alle retninger.			
Isolasjonsklasse	Klasse II-utstyr			

	ISA™ COMPACT	ISA™ STANDARD	ISA™ PLUS	ISA™ XPLUS
Type B-kontakttdel	Kontakttdelen oppfyller de angitte kravene til beskyttelse mot elektrisk støt iht. IEC60601-1.			
Lydnivå	45–50 dB (A)			
Arbeidsevne	82 hele personløft (med batteri mellom 100% – 50% av full kapasitet)			
Intermitterende (periodisk motordrift)	10 %, maks. 2 min/18 min			
Batterispesifikasjoner	2 x 12 V / 2,9 Ah			
Batteritype	Blysyre (servicefri, forseglet)			
Manuell nødsenking	Ja (på bunnen av løftemotoren)			
Elektrisk nødsenking / -løft	Ja / Nei (til CBJ2 og CBJ Home)	Ja / Ja (for CBJ1) Ja / Nei (for CBJ2 og CBJ Home)	Ja / Ja (til CBJ1 og CBJ Care) Ja / Nei (til CBJ2 og CBJ Home)	Ja / Ja (for CBJ1 og CBJ Care)
Strømforbruk	under lading: maks. 19 W i standby: maks. 2,5 W			
Løftehastighet – uten belastning*	38–51 mm/s			
Løftehastighet – med en person som veier 80 kg	36 – 46 mm/s			

* Området avhengig av løftearmstilling helt inntrukket til helt uttrukket

11.4 Miljøbetingelser

	Oppbevaring og transport	Bruk
Temperatur	-10 °C til +50 °C	+5 til +40 °C
Relativ luftfuktighet	20 % til 80 %, ikke-kondenserende	
Atmosfærisk trykk	700 hPa til 1060 hPa	



Produktet må nå brukstemperatur før det tas i bruk:

- Oppvarming fra minimum lagringstemperatur kan ta mer enn 30 minutter.
- Nedkjøling fra maksimum lagringstemperatur kan ta mer enn 5 minutter.

11.5 Materialer

Komponent	Materiale
Sokkel, bein, mast og løftearm	Stål (pulverbelagt)
Løftearmkobling, skruer og muttere	Stål, sinkbelagt
Håndtak	Termoplastisk elastomer (TPE)
Løfteseilkroker	TPU
Benstøttepute	Selvformende PU
Trekk til fotplate	PVC, PU

Komponent	Materiale
Løftemotorhus, håndkontroll, mastbeskytter, styrehjul og andre plastdeler	Materiale som angitt i merking (PA, PP, PE)
Benbånd	PA, PE, PVC, PU

Alle produktets komponenter er korrosjonsbestandige eller korrosjonsbeskyttet.

11.6 Kontrollenes drivkraft

Kontroll	Drivkraft
Knapper på kontrollpanelet	4 N
Knapper på den håndstyrte kontrollen	4 N
Fotpedal på ISA™ COMPACT med 100 mm styrehjul*	270 N
Bensprederspak på ISA™ COMPACT	64 N
Bensprederspak på ISA™ STANDARD	70 N
Bensprederspak på ISA™ PLUS	85 N

* For alle andre modeller og styrehjulstørrelser er det påkrevd med spak for manuell bensprederspak.

12 Elektromagnetisk kompatibilitet

12.1 Generell EMC-informasjon

Medisinsk elektrisk utstyr skal installeres og brukes i samsvar med EMC-opplysningene i denne håndboken.

Dette produktet er testet og overholder EMC-begrensninger som spesifisert i IEC/EN 60601-1-2 for klasse B-utstyr.

Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr kan påvirke funksjonen til dette produktet.

Andre apparater kan oppleve interferens selv ved de svake nivåene av elektromagnetisk stråling som er tillatt i samsvar med standarden nevnt ovenfor. For å påvise om utslippet fra dette produktet forårsaker forstyrrelsen, kjør og slå av produktet. Hvis forstyrrelsen ved den andre enheten opphører, er det dette produktet som forårsaker forstyrrelsen. I slike sjeldne tilfeller kan du redusere eller korrigere interferens på følgende måte:

- Snu eller flytt apparatene, eller øk avstanden mellom dem.

12.2 Elektromagnetisk utslipp

Veiledning og produsentens erklæring

Dette produktet er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av dette produktet må sikre at systemet brukes i en slik omgivelse.


Strålingstest	Samsvar	Elektromagnetisk miljø – rettledning
RF-stråling CISPR 11	Gruppe I	Dette produktet bruker RF-energi bare for sin interne funksjon. RF-utstrålingen er derfor svært lav, og det er usannsynlig at den vil forårsake interferens i elektronisk utstyr i nærheten.
RF-stråling CISPR 11	Klasse B	Dette produktet er egnet til bruk i alle sammenhenger, inkludert private husholdninger og de som er direkte knyttet til det offentlige lavspenningsnettet som leverer til bygninger som brukes til husholdsbruk.
Harmonisk utstråling IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spenningsvingninger/flimmerstråling IEC 61000-3-3	Samsvar	

12.3 Elektromagnetisk immunitet

Veiledning og produsentens erklæring

Dette produktet er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av dette produktet må sikre at systemet brukes i en slik omgivelse.

Immunitetstest	Test / samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Elektrostatisk utladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV-kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV luft	Gulvet bør være av tre, betong eller belagt med keramiske fliser. Hvis gulvet er dekket med syntetiske materialer, bør den relative luftfuktigheten være på minst 30 %.
Elektrostatisk rask transient / puls IEC 61000-4-4	± 2 kV for strømforsyningslinjer; 100 kHz repetisjonsfrekvens ± 1 kV for inngangs/utgangslinjer; 100 kHz repetisjonsfrekvens	Kvaliteten på nettstrømmen skal tilsvare et typisk bedrifts- eller sykehusmiljø.
Overspenning IEC 61000-4-5	±1 kV linje til linje ±2 kV linje til jord	Kvaliteten på nettstrømmen skal tilsvare et typisk bedrifts- eller sykehusmiljø.
Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvingninger i strømforsyningens inngangslinjer IEC 61000-4-11	< 0 % U_T i 0,5 syklus i trinn på 45 ° 0 % U_T i 1 syklus 70 % U_T i 25 / 30 sykluser < 5 % U_T i 250 / 300 sykluser	Kvaliteten på nettstrømmen skal tilsvare et typisk bedrifts- eller sykehusmiljø. Dersom brukeren av dette produktet krever uavbrutt drift ved strømbrytning, anbefales det at produktet får strøm fra en avbruddsfri strømkilde eller et batteri. U_T er a. c. vekselstrømspenningen før testnivået tas i bruk.


Immunitetstest	Test / samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Strømfrekvensens (50/60 Hz) magnetfelt IEC 61000-4-8	30 A/m	Strømfrekvensens magnetfelt bør tilsvare det typiske nivået for en vanlig plassering i et bedrifts- eller sykehusmiljø.
Ledet RF IEC 61000-4-6	3 V 150 kHz til 80 Mhz	Det er ikke mulig å teoretisk forutsi feltstyrke fra faste sendere, f.eks. basestasjoner for radiotelefoner (mobile/trådløse) og landmobile radioer, amatørradio, AM- og FM-radiosendinger og TV-sendinger nøyaktig. For å bestemme det elektromagnetiske miljøet som skyldes faste RF-sendere, bør det vurderes å gjennomføre en elektromagnetisk undersøkelse på stedet. Hvis den målte feltstyrken på stedet der dette produktet skal brukes overskrider det anvendelige RF-samsvarsnivået ovenfor, må dette produktet observeres for å bekrefte at det fungerer som det skal. Dersom det observeres unormal ytelse, kan det være påkrevd med ytterligere tiltak, som å snu eller flytte på dette produktet.
	6 V i ISM- og amatørradiobånd	
Utstrålt RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 Mhz til 2,7 GHz	Det kan oppstå interferens i nærheten av utstyr som er merket med følgende symbol: 
	385 MHz – 5 785 MHz testspesifikasjoner for immunitet for trådløst RF-kommunikasjonsutstyr, se tabell 9 i IEC 60601-1-2	

 Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk spredning påvirkes av absorbering og refleksjon fra strukturer, objekter og mennesker.

12.4 Spesifikasjoner for EMC-test

IEC 60601-1-2 — Tabell 9

Testfrekvens (MHz)	Bånd a) (MHz)	Service a)	Modulering	Immunitetstestnivå (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Pulsmodulasjon ^{b)} 18 Hz	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} ± 5 kHz avvik 1 kHz sinus	28
710 745 788	704 - 787	LTE-bånd 13, 17	Pulsmodulasjon ^{b)} 217 Hz	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE-bånd 5	Pulsmodulasjon ^{b)} 18 Hz	28
1720 1845 1970	1700 - 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT LTE-bånd 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulsmodulasjon ^{b)} 217 Hz	28
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802,11 b/g/n, RFID, 2450, LTE-bånd 7	Pulsmodulasjon ^{b)} 217 Hz	28
5240 5500 5785	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulsmodulasjon ^{b)} 217 Hz	9

 Hvis det er nødvendig å oppnå immunitetstestnivået, kan avstanden mellom senderantennen og det elektriske medisinske utstyret eller systemet reduseres til 1 m. Testavstanden på 1 m er tillatt i henhold til IEC 61000-4-3.

a) For noen tjenester er bare opplink-frekvensene inkludert.

b) Bærefrekvensen skal moduleres ved hjelp av et firkantbølgesignal for 50 % av driftssyklusen.

c) Som et alternativ til FM-modulasjon kan 50 % pulsmodulasjon ved 18 Hz brukes. Dette representerer ikke faktisk modulasjon, men er det verst tenkelige scenarioet.

**United Kingdom & Ireland:**

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel.: (44) (0) 1656 776 200
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel.: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
marketingbelgium@invacare.com
www.invacare.be

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel.: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Deutschland:

Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Tel.: (49) (0)7562 700 0
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog-Odilo-Straße 101
A-5310 Mondsee
Tel.: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Neuhofweg 51
CH-4147 Aesch BL
Tel.: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 488 19 10
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

España:

Invacare S.A.
Avenida del Oeste, 50 – 1º-1a
Valencia-46001
Tel.: (34) 972 493 214
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel.: (33) (0)2 47 62 64 66
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel.: (39) 0445 38 00 59
servizioclienti@invacare.com
www.invacare.it

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel.: (31) (0)318 695 757
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Norge:

Besøksadresse:
(Adresy kanceláře)
Invacare AS
Brynsveien 16
0667 Oslo
Tel.: (47) 22 57 95 00
norway@invacare.com
www.invacare.no

Norge:

Vareleveringsadresse:
(Storlage / Technical dep)
Østensjøveien 19
0661 Oslo
eknisk@invacare.com
www.invacare.no

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel.: (351) (0)225 193 360
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

Suomi:

Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi
www.campmobility.fi

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel.: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

Australia

Invacare Australia Pty. Ltd.
Unit 18/12 Stanton Road,
Seven Hills, NSW 2147,
Australie
Telefon: 1800 460 460
Fax: 1800 814 367
orders@invacare.com.au
www.invacare.com.au

**EU Export:**

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel.: (33) (0)2 47 62 69 80
serviceclient_export@invacare.com
www.invacare.eu.com

New Zealand

Invacare New Zealand Ltd
4 Westfield Place, Mt Wellington
1060
Nový Zéland
Telefon: 0800 468 222
Fax: 0800 807 788
sales@invacare.co.nz
www.invacare.co.nz



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK



Invacare Portugal, Lda
Rua Estrada Velha, 949
4465-784 Leça do Balio
Portugal

60128511-D 2024-10-22



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®